



VALLÉE DE PETITE NATION

VOL. 4 - NO. 41

JEUDI, 14 OCTOBRE 1965

St-André-Avellin, Qué.

Abonnement : \$2,00 par année

Quincaillerie ★
Pièces automobiles
Matériaux de construction

THURSO
LUMBER
Ltée

Magasin-985-2253
Cour à bois:
985-2282

Clôture de la saison de golf au club Mont-Pellier

Dimanche le 10 octobre avait lieu la clôture de la saison de golf au club Mont-Pellier.

La journée débuta par un tournoi dont l'enjeu, le trophée Caron, fut attribué à M. Lionel Lafontaine, le joueur respecté de tous les adversaires.

Pour la saison 1965, les meilleurs joueurs furent couronnés comme suit: Classe A, champion Georges Bergeron, Classe B, champion Gérard Ledoux, Classe C, champion Gérard Léveillé.

Une fois de plus, M. Lorenzo Proteau se révéla organisateur-né c'est-à-dire que la veillée du club, le repas, la danse, l'orchestre, l'atmosphère des plus amicales, tout fut succès, disons-le, grâce à la clientèle sélecte qu'attire le fameux chalet du lac Simon.

Message du président Proteau: "Avec l'aide de mon Conseil d'Administration de nouveaux développements verront le jour sous peu. Le club-house sera ouvert à l'année pour le divertissement de leurs amis."

Plus de cent vingt-cinq personnes assistaient à la veillée où les dames se firent encore élégantes, distinguées, amicales et enjouées. La championne golfeuse fut reconnue en la personne de Mme Gérard Ledoux, qui enleva le trophée à Mme Louise Perron-Bergeron. Ces deux dames s'abstinrent de jouer dimanche pour concéder le trophée du jour à Mme Lucie Germain qui obtint le meilleur compte en l'occurrence.

Vingt-cinq prix furent distribués selon la coutume du club aux joueurs membres et invités. Malgré la température souvent inclémente, il se joua plus de 4,000 parties durant la saison et les parcours bénéficièrent si bien de la pluie que plusieurs pros, après visite, déclarèrent le club magnifique et les verts quasi-parfaits.

Sur les lieux, notre reporter intrigué par le nombre et la qualité des prix distribués s'enquit de leur source pour apprendre que les principaux donateurs furent: Wilfrid Caron, Gilles Planning, Fernand Perron, Papineauville Lumber, Roch Séguin, Jacques Séguin Yvon Beauchesne, Maurice Germain, Yvon Pilon, Arthur Thomas, A. Valiquette, René Leber, Pierre Aubry, Jean-Paul Alary, Hôtel Simonet, Thurso Lumber, Whissel, R. Mont-Pellier, Campeau et Frères,



Proulx Transport, Emillien Houde, André Latour, etc...

Dire que la veillée de dimanche était pleine d'entrain serait un euphémisme, c'est-à-dire une vérité incomplète. Nous avons donc interviewé quelques personnes présentes afin de connaître leurs impressions.

Yvon Beauchesne (professionnel du club).

"Je n'ai que des félicitations à offrir à M. Proteau ainsi qu'au Conseil d'Administration du club car ils sont en train de réussir un des plus

beaux centres de la province". Lucien Cantin (véritable bouton-entraînement accompagné des docteurs Simoneau et Legault).

"Soirée formidable; nous nous souviendrons du Mont-Pellier!" Gérard Ledoux (secrétaire du club).

"Le golf; une entreprise intéressante pour la région mais qui exige la collaboration car il faut le concours de tous pour en assurer la prospérité". Les clients du golf et du chalet assureront ce concours avec leurs amis.



Georges Bergeron (le dynamique capitaine.)

"J'ai pleine confiance au développement rapide de notre golf. Le passé fait foi d'une réussite à brève échéance."

Enfin, un petit conciliabule avec les maires présents: MM. Alonzo Proulx, Réjean Montpellier et Yvon Pilon nous permet d'affirmer que les travaux actuels sur les routes se poursuivront et qu'on posera de l'asphalte sur les principales artères dès l'été prochain. Bravo!

Medecin de garde

Le médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Drouin, de St-André-Avellin.

Tél.: 163



VALLEE DE LA PETITE-NATION

Publié et imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James
REDACTION: R. Chartrand

Représentants : JOURNAL DEVOTE AUX INTERETS DE :

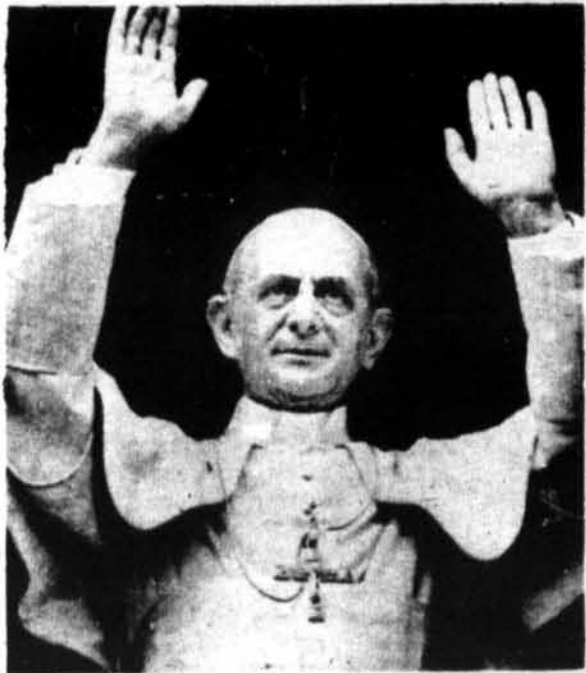
Papineauville : M. J. PAQUETTE
St-André : M. G. LANTHIER
Montebello : M. F. LALONDE

Plaisance : M. J. DESJARDIN

Abonnement: Canada: 1 an...\$2.00 Hors du Canada: 1 an...\$3.00 Le numéro : .10¢

Le Ministre des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication

Le Pape aux Nations-Unies



La venue du Pape Paul VI a été en Amérique une cause de grandes émotions pour plusieurs. Pour le bénéfice de nos lecteurs nous reproduisons ici le message complet du Pape aux Nations-Unies, divisé en quatre parties. Installé dans un fauteuil relisez et méditez le sens profond de cet important message. Voici la première partie.

"Au moment de prendre la parole devant cet auditoire unique au monde, nous tenons à exprimer d'abord notre profonde gratitude à monsieur Thant, votre Secrétaire général, qui a bien voulu nous inviter à rendre visite aux Nations unies, à l'occasion du vingtième anniversaire de cette institution mondiale pour la paix et la collaboration entre les peuples de toute la terre.

"Merci également à Monsieur le président de l'Assemblée, Monsieur Amintore Fanfani, qui, dès le jour de son entrée en charge, a eu pour nous des paroles si aimables.

"Merci à vous tous, ici présents, pour votre bienveillant accueil. A chacun d'entre vous, nous présentons notre salut cordial et déferent. Votre amitié nous a convié et nous admet à cette réunion: c'est en ami que nous nous présentons à vous.

"En plus de notre hommage personnel, nous vous apportons celui du Second concile oecuménique du Vatican, actuellement réuni à Rome, et dont les cardinaux qui nous accompagnent sont les éminents représentants.

"En leur nom, comme au nôtre, à vous tous, honneur et salut!

"Cette rencontre, vous en êtes bien conscients, revêt un double caractère: elle est empreinte à la fois de simplicité et de grandeur. De simplicité, car celui qui vous parle est un homme comme vous: il est votre frère, et même un des plus petits parmi vous, qui représentez des Etats souverains, puisqu'il n'est investi — s'il vous plaît de nous considérer à ce point de vue — que d'une minuscule et quasi symbolique souveraineté temporelle: le minimum nécessaire pour être libre d'exer-

cer sa mission spirituelle et assurer ceux qui traitent avec lui qu'il est indépendant de toute souveraineté de ce monde. Il n'a aucune puissance temporelle, aucune ambition d'entrer avec vous en compétition. De fait, aucune question à soulever: tout au plus un désir à formuler, une permission à solliciter: celle de pouvoir vous servir dans ce qui est de notre compétence, avec désintéressement, humilité et amour.

"Telle est la première déclaration que nous avons à faire. Comme vous le voyez, elle est si simple qu'elle peut paraître insignifiante pour cette assemblée, habituée à traiter d'affaires extrêmement importantes et difficiles.

"Et pourtant, nous vous le disions, et vous le sentez tous, ce moment est empreint d'une singulière grandeur: il est grand pour nous, il est grand pour vous.

"Pour nous d'abord. Oh! Vous savez bien qui nous sommes. Et quelle que soit votre opinion sur le pontife de Rome, vous connaissez notre mission: nous sommes porteur d'un message pour toute l'humanité. Et nous le sommes non seulement en notre nom personnel et au nom de la grande famille catholique: mais aussi au nom de frères chrétiens qui partagent les sentiments que nous exprimons ici, et spécialement de ceux qui ont bien voulu nous charger explicitement d'être leur interprète. Et tel le messager qui, au terme d'un long voyage, remet la lettre qui lui a été confiée: ainsi nous avons conscience de vivre l'instant privilégié, — si bref soit-il — où s'accomplit un vœu que nous portons dans le cœur depuis près de vingt siècles. Oui, vous vous en souve-

nez. C'est depuis longtemps que nous sommes en route, et nous portons avec nous une longue histoire, nous célébrons ici l'épilogue d'un laborieux pèlerinage à la recherche d'un colloque avec le monde entier, depuis le jour où il nous fut commandé: "Allez, portez la bonne nouvelle à toutes les nations". Or c'est vous qui représentez toutes les nations.

"Laissez-nous vous dire que nous avons pour vous tous un message, oui, un heureux message, à remettre à chacun d'entre vous.

"Notre message veut être tout d'abord une ratification morale et solennelle de cette haute institution. Ce message vient de notre expérience historique. C'est comme expert en humanité que nous apportons à cette organisation le suffrage de nos derniers prédécesseurs, celui de tout l'épiscopat catholique et le nôtre, convaincu comme nous le sommes que cette organisation représente le chemin obligé de la civilisation moderne et de la paix mondiale.

"En disant cela, nous avons conscience de faire notre aussi bien la voix des morts que celle des vivants: des morts tombés dans les terribles guerres du passé en rêvant à la concorde et à la paix du monde; des vivants qui y ont survécu, et qui condamnent d'avance dans leur cœur ceux qui tenteraient de les renouveler; d'autres vivants encore, les jeunes générations d'aujourd'hui, qui s'avancent confiantes, attendant à bon droit une humanité meilleure.

"Nous faisons notre aussi la voix des pauvres, des déshérités, des malheureux, de ceux qui aspirent à la justice, à la dignité de vivre, à la liberté, au bien-être et au progrès. Les peuples se tournent vers les Nations unies comme vers l'ultime espoir de la concorde et de la paix: nous osons apporter ici, avec le nôtre, leur tribut d'honneur et d'espérance. Et voilà pourquoi pour vous aussi ce moment est grand.

2) Nous le savons, vous en êtes pleinement conscients

Au Seignior Club de Montebello



Vendredi soir dernier eut lieu au Seignior club une réunion de plusieurs employés de ce club pour souhaiter à M. Roland Dorion un aurevoir car M. Dorion se retire après avoir été à l'emploi de ce club à titre de contremaître du garage pour au delà de trente-cinq ans.

M. Dorion part pour le Mexique très prochainement pour y demeurer six mois et y revenir pour demeurer à Montréal. M. Dorion est assez connu dans le domaine sportif surtout le hockey car il est le donateur de la coupe Dorion qui est l'emblème de supériorité de la ligue de hockey Petite Nation dont les clubs Plaisance, St-André-Avellin, Papineauville, Ripon, Chénéville, Fassett et Montebello en sont membres.

Nous souhaitons à M. Dorion de très belles vacances et en espérant de le revoir occasionnellement à son retour du Mexique.

Papineauville que fais-tu ?

Mardi le 2 novembre prochain à 8hres p.m., les dames Hélène de Champlain de Papineauville vous offrent des cours d'art culinaire "Chinois". Ces cours seront commandités par plusieurs grandes maisons d'aliments. Tout cela se déroulera à l'Ecole St-Pie X de Papineauville. L'admission est seulement d'un dollar \$1,00 et il y aura dégustation.

Ce soir jeudi le 14 oct, il y a assemblée des Dames Fermières au local habituel.

Félicitations à M. et Mme Henri Hébert à l'occasion de la naissance de leur petite fille.

Dimanche le 17 oct, prochain l'initiation de Chevaliers de Colomb se fera au Séminaire Montfort de Papineauville. A cette occasion plusieurs personnes parmi vous sauteront la chèvre comme on dit. Donc c'est un rendez-vous à ne pas manquer. Il y aura messe d'abord 7hrs, 45 du matin à l'église paroissiale et ensuite nous nous transporterons au Séminaire pour le reste des activités.

L'acquisition de Gilles Lanthier dans notre club de ballon-balai commence déjà à porter fruit. Le tout dévoué Gilles vient de nous décrocher une douzaine de balais et tout ça entièrement gratuit. Merci beaucoup Gilles.

En terminant voici une nouvelle agréable. Le club de balle-molle de l'Etoile Rouge Texaco vient de décider d'organiser une soirée dansante à l'occasion de la remise des vestons aux joueurs et supporters. Des billets seront en vente dès la fin de semaine et nous vous donneront plus de détails en ce qui a trait à la date et au lieu où se fera cette soirée dans le journal la semaine prochaine.

Jac....

Le dix-neuvième dimanche après la Pentecôte (17 octobre)

Beaucoup sont appelés, mais tous ne sont pas élus. Il faut être revêtu de la robe nuptiale, c'est-à-dire de la vie divine, pour être admis au festin céleste.

Les Fondateurs de l'Eglise du Canada ne peuvent pas nous vendre à rabais le vêtement qui nous convient pour paraître aux yeux de Dieu; mais ils peuvent, par l'exemple de leur vie, nous apprendre où et comment nous procurer l'indispensable robe nuptiale.



LA PENSÉE DU DIMANCHE

Souper à Mont-Laurier

Vendredi le 15 octobre, à 6,30 p.m., à la salle des Chevaliers de Colomb, de Mont-Laurier, M. Robert Cléche, chef-adjoint du Nouveau parti démocrate du Canada, sera l'invité-conférencier, lors d'un souper-causerie. L'invitation est lancée à tous les intéressés du Comité Labelle.

GRAPHOLOGIE

VOS QUALITES - VOS DEFAUTS
VOS APTITUDES - VOTRE CARACTERE
Incroyable... mais vrai.
Ecrivez-moi, j'analyserai votre écriture.
Vous vous connaîtrez mieux.

ENVOYEZ VOS NOMS ET ADRESSES PLUS \$2.00

POUR FRAIS DE POSTE ET AUTRES A :

PSYCHO-AIDE

329 Brière

St-Jérôme, Qué.

Whissell & Gourd

TEL : 53 & 102

SERVICE D'AMBULANCE JOUR & NUIT



MUNI DE RESERVOIR A OXYGENE

ST-ANDRE-AVELLIN

9 SALONS A VOTRE SERVICE

St-Emile-de-Suffolk St-André-Avellin N.-D.-de-la-Paix St-Rémi d'Amherst
Duhamel Papineauville Montpellier Chénéville Ripon

Localité: grémont pliqu Thurso

Dans la revue du mois de nous avons lu un bon plan de filtrat nous avons cru seraient intéressés connaissance.

L'exposé que préparé et écrit Lalonde ingénieur d'ingénieurs-cv, Dupuis, Morie Montréal.

Le réseau d'urso a été agrandi à mesure que l'on fait sentir.

Le poste de d'être renoué eulée vers la viduite relativement avons donc cette source ment, mais e pour lui enlevetiques indésirables: des particules colloïdale- quit la turbidité u presque blanche.

La solution
Nous avons une étude déni nous a permis a population de 6000 âmes vers

Ayant accé- nérale de la Régir une consommation par personne avons établi à s impériaux par jé de traitement.

A la statik, deux pompes zontales d'une 0 g. a. p. pour un 0 pieds sont entr moteurs électrique d'incendie d: 850 g. a. p. m.

Cette pom par un moteur

défaut par essence.

Trois aduits chimiques. Le premier se l'alun, le de de la chaux et i peut servir pour autre produit ch

Cette javérée utile puis route de l'usine, jouter un produit flocc qui décam

C'est bassin de contacts se s'effectue et la décantatiq présent cetteisator ayant les antes: 22 pi. 8 p. x 14 pi. o po.

Au débi'usine ces dimenstems deséjour à heures et le ement à moins carré minute.

L'eau la filtration sur sable de 8 pi x 1 cotes établissement maximum allons américain minute. Ces filtre l'un de l'autre d'une couche de pieds d'épaisseur une dalle de settes permettant air et à l'eau.

L'eau e sont refoulés soifltres par une pa turbine d'un 000 g. a. p. m. de refoulement et par un surpresseté de 400 pi. cussion de refoulement po. carré.

Deux blisa- tion et deumont

ont été installés en aval des deux filtres. Ces deux appareils compensent la perte de charge due à l'écrasement des filtres de sorte que la variation d'un plan d'eau est de moins d'un demi-pouce. L'eau filtrée tombe directement dans une citerne de 200,000 gallons à l'étage inférieur. Cette citerne remplit un double rôle. Etant donné que l'on a prévu que l'usine fonctionnerait à un pax fixe et que par contre pour un jour donné la demande en eau filtrée est variable, la citerne d'eau claire compense la déficience de filtration durant les heures de pointe.

Cette réserve est très importante en cas d'incendie. Le volume requis ainsi que la capacité de la pompe d'incendie à cette fin ont été basés sur les recommandations de "Canadian Underwriters".

Désinfection

Deux chloromètres ont été installés, l'un servant à la post-chloration et l'autre à la pré-chloration ou d'unité d'urgence à la post-chloration.

Enfin l'eau filtrée est refoulée dans le réservoir d'aqueduc par deux pompes à turbines verticales d'une capacité de 500 g. a. p. m. à une hauteur de refoulement de 160 pieds. Ces deux pompes sont activées par des moteurs électriques. Une autre pompe d'une capacité de 1200 g. a. p. m. à une hauteur de 160 pi. Cette pompe est entraînée directement par un moteur électrique et par un moteur à essence.

L'usine de filtration de Thurso coûte donc \$176,714,00 soit environ \$29,30 par personne pour la population étudiée.

L'usine a été conçue de façon à pouvoir en doubler la capacité à un coût minimum.

CARTES PROFESSIONNELLES

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

St-André-Avellin, Qué.

Tél.: 14

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau : 2.00 p.m. à 4.00 p.m.
7.00 p.m. à 9.00 p.m.

Sauf le mercredi St-André-Avellin, Qué.

GERALD ROBERT

NOTAIRE

Thurso
985-2941

Papineauville
427-5581

663-2457

Dagenais & Dagenais

AVOCATS

Vendredi soir: Papineauville, P.Q. Tél: 427-5581
159, Deuxième Avenue Gatineau, P.Q.

Tél.: 163

Dr. Gilles Drouin

Médecine générale

St-André-Avellin

986-3090

J.M. Bertrand et Associé

COMPTABLES AGRES

764, est MacLaren Buckingham, Qué.

Tél.: 427-5504

Dr. IRENEE GAGNON

MEDECINE GENERALE

Papineauville

Tél.: 44

ANDRE DUFRESNE B.A., LL. L.

Notaire

St-André-Avellin, P. Q.

ANDRE HUGUET-LATOURE

Entrepreneur Electricien

VENTE - INSTALLATION et RÉPARATION

RADIO - TÉLÉVISION

APPAREILS ÉLECTRIQUES -
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

TÉL.: 428-2791

Chénéville, P.Q. (Lac Simon)

(VOGE PAGES 1)

DROLES D'IDEES

---Une femme, essayant un manteau de vison dit à la vendeuse:--Si mon mari le refuse, promettez-moi que vous refuserez de le reprendre...

---Oh! chéri, gémit la jeune femme en larmes, la dame qui habite sur notre étage a le même chapeau que moi.--Je vois ça d'ici, fait le mari. Naturellement, tu veux que je t'en achète un autre? Tout de même, chéri, avoue que ça coûterait moins cher que de déménager....

---Un jeune homme avait jadis, demandé successivement trois jeunes filles en mariage. N'ayant pas été agréé, il resta vieux garçon... et leur légua, à toutes trois, sa fortune "en reconnaissance", disait-il, de la paix et de la tranquillité qu'elles m'ont permis de goûter en me laissant célibataire....

---Le téléphone sonna au magasin de bonbons et la vendeuse leva le récepteur en disant "Allo".... Alloooc cria une voix pleine de whisky, "c'est vous aut', hic, hic, qui vendez du nanane avec du whisky dans l'milieu,--- "Oui, monsieur" fit la vendeuse. "O.K. O.K. fit le gars, "Je m'en vas chez vous là. En attendant, voulez-vous m'préparer 2 pintes de milieux?....

---Une jeune fille rappela son gérant d'hôtel et lui dit:--Ne vous inquiétez plus, ce n'était pas un étranger qui était sous mon lit, c'était plutôt un ami.

---A la cour: Le Juge-Madame, vous devriez accorder un divorce à votre mari.---Madame: Il m'a rendue misérable pendant vingt ans, pourquoi devrais-je le rendre heureux....
Midas,

Jeunes & retrouvipon

Six jeunes gens qui étaient pour leur demeure 3 jours, ont été retrouvés, après 3 nuits et deux bois environnar la Petite-Nation.

Robert Fai, Gaston Léger, tous deux agés

que Denis Chrétien et Ser tous trois agés couvé refuge chezmond épiciér à Vrnier, aidé de soservi du café ets aux jeunes exqui se souviendron leur aventure dits.

MEILTOIRE DE IE

Ca parle au Yat Midas, c'est facile à "Bourri fait pas croire r allez! Ainsi, s moqué des tira, des diseurs de l, des horoscopes e Un bon jour, parler d'une c extraordinaire, aller la consul pour se prouv fois, que ces c des vraies folles En entrant de bonne avent

--- Je vous me parliez oi et de ma vie es avoir brassé cartes sur la tablence--- Vous étet vrai; Vous étex enfants,---naison, on a toi je suis père de --C'est ce que us'... Depu pauvre Midas, é croire d'un couuses de cartes, père du troisième chez lui...

Tel. 427-55

Pap

DEEMBA
AUOBIL

VOVES ET USAC
SPECIAL NE



V-8 AUTO 1965

la semaine à radio-canada

Du 16 au 22 oct. 1965

television

• CBFT/2 MONTRÉAL

CBOFT/9 OTTAWA

SAMEDI

16 OCTOBRE

- 8.30—Musique
- 9.15—Cours universitaires
Géographie humaine, avec M. Pierre Cazalis, de l'Université de Sherbrooke. Quatrième leçon: géographie de la population.
- 10.00—Cours universitaires
La civilisation traditionnelle du Canada français, avec M. Luc Lacourcière, de l'Université Laval. Quatrième leçon: les contes de Perrault et la tradition canadienne.
- 10.45—Cours universitaires
Éléments d'anthropologie, avec M. Guy Dubreuil, de l'Université de Montréal.
- 11.30—Tour de terre
Avec Lise LaSalle et Jean Besré. "Les Explorateurs". Musique: François Morel.
- 12.00—La Souris verte
Claudia Lamarche invite les enfants à chanter, à faire des rondes et de la rythmique.
- 12.30—Golf et tennis
1.30—Robin des Bois
2.00—Football canadien
Les Alouettes de Montréal et les Argonauts de Toronto, à Toronto. Commentateurs: Richard Garneau et Louis Chassé.
- 4.30—Echos du sport
- 5.00—Cinéma
"Bomba, enfant de la jungle", film d'aventures, avec Johnny Sheffield et Peggy Ann Garner.
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Langue vivante
Une émission sur la langue française, avec Jean-Marie Laurence et Janine Paquet.
- 7.00—Jeunesse oblige
Variétés Pierre Lalonde. Invités: Aqla, Claude Stebens, Syl-Viane et Les Camémans.
- 8.00—La Poule aux oeufs d'or
Animateur: Doris Lussier. Hôtesse: Danielle Ouimet et Jacqueline Vauclair.
- 8.30—Billet de faveur
"Le Fils de mademoiselle", comédie, avec Greer Garson, Robert Ryan et Richard Hayden. Une femme, sans ressources après des ennus familiaux, a trouvé une place d'institutrice dans une luxueuse école privée.
- 10.00—Votre choix
Animatrice: Nicole Germain. Invités: Henry Deyglin, Ovide Légaré et Janine Sutto.
- 10.30—Petit théâtre
"L'Assurance de mes sentiments les meilleurs", avec Micheline Presle et Roger Carrel. Un industriel achète de l'assurance pour sa garantir la fidélité de la femme qu'il aime.
- 11.00—Téléjournal
- 11.10—CBOFT—Dernière édition
- 11.15—Nouvelles du sport
- 11.30—Cinéma
"Madame de...", comédie dramatique réalisée par Max Ophüls, avec Charles Boyer, Danielle Darrieux et Vittorio de Sica. Une femme se débarrasse, contre une forte somme d'un précieux bijou reçu de son mari. De joyaux en revendeurs, le bijou revient avec persistance chez cette femme, grâce à la générosité de galants.

DIMANCHE

17 OCTOBRE

- 8.30—Musique
- 9.15—Cours universitaires
Biologie humaine, avec M. Marc Colonnier. Quatrième leçon: le squelette.
- 10.00—Cours universitaires
Initiation biblique, avec M. André Legault, c.s.c., de l'Université de Montréal. Quatrième leçon: l'Évangile selon saint Matthieu (plan, auteur, date et caractéristiques).
- 10.45—Cours universitaires
Histoire de la musique, avec Mlle Chantal Masson. Quatrième leçon: polyphonie profane au XVIIe siècle; chanson française; madrigal italien et anglais.
- 11.30—Le Jour du Seigneur
Célébrant et prédicateur: M. l'abbé Guy Brouillette.
- 12.30—CBFT—Les Elections fédérales
CBVT—Bonjour dimanche
- 1.00—La Grande Aventure
"Plongées en Sicile". A Messire: pêche à l'espadon; à Stromboli et à Vulcano, dans les îles Lipari; plongées sous-marines pour découvrir des amphores et des urnes romaines.
CBVT—Récital
- 1.30—Football américain
Football de la Ligue nationale: les Eagles de Philadelphie et les Giants de New York. Commentateurs: Yves Létourneau et Jean Séguin.

MARDI 19 OCTOBRE

- 10.30—Musique
- 11.30—Long métrage
"Les Boucaniers des Caraïbes", film d'aventures réalisé par Jean Martin, avec Hans von Borsody et Brigitte Corday. En route pour l'Amérique, un pirate sauve un galion espagnol d'une attaque.
- 1.00—Téléjournal
- 1.05—Long métrage
"L'Ennemi dans l'ombre", film d'espionnage de Charles Gérard, avec Roger Hanin, Bernard Blier, Estella Blain et Michel Vitold. Un agent secret est assassiné et ses documents, volés.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
Le gâteau aux pommes, avec le professeur Henri Bernard. — Les sports d'hiver, avec Claude Michel: où aller. — Reportage sur la visite des couturiers italiens. — Bricolage: les meubles fins à l'italienne, avec Mme Caroli. — Défilé de modes: les vêtements sport. — La mythologie.
- 4.00—Bobino
"Roquet: Pixie, Dixie et le cousin du Texas". — "Bozo: l'exploit secret". — "Tintin: objectif lune".
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Bob Morane
- 5.30—Ti-Jean Caribou
- 6.00—Jeunesse oblige
"La Musique classique", avec Michel Dussault.
- CBOFT—Sport-otout
CBVT—Les Elections fédérales
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notes bien
CBVT—Rond-point
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Septième-Nord
Téléroman de Guy Dufresne.
- 8.30—Route 66
"L'Aveugle", avec Martin Milner, George Maharis et Martha Hyer. Le mari d'une jeune aveugle est tué par des bandits.
- 9.30—De 9 à 5
Téléroman de Marcel Dubé.
- 10.00—Le Sel de la semaine
Un magazine inspiré de l'actualité. Animateur: Fernand Seguin.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—Cinéma-club
"La Femme des sables", drame écrit et réalisé par Hiroshi Teshigahara, avec Eiji Okada et Kyoko Kishida. Un entomologiste accepte de passer la nuit chez une veuve qui habite au fond d'une fosse ensablée. Le lendemain, l'homme s'aperçoit qu'on a retiré l'échelle et qu'il est prisonnier, condamné à assister la femme solitaire dans un travail pénible de désensablement quotidien.

- 4.00—Echos du sport
- 4.30—Les Travaux et les jours
Le syndicalisme agricole en Suisse, avec Gustave Larocque. — Le Centre de recherches en alimentation animale de l'Association des coopératives américaines, avec Jean-Guy Roy.
- 5.00—A l'heure du Concile
- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—Expo 67
Reportage sur Israël. Participation du gouvernement d'Israël à l'Expo, avec M. Y. Yannaï, commissaire général.
- 7.00—Walt Disney présente
"Aventures à Florence". Quand un étudiant américain rencontre une étudiante américaine, à Florence (1re partie).
- 8.00—Music-hall
Invités: Ginette Ravel, Pierre Duval, Les Compagnons de la chanson, Andy Body, The Tenners et The Malvados Rollers. Animatrice: Elaine Bédard.
- 9.00—Regards sur l'occultisme
"Magie et miracles" (1re partie). Production de l'Office national du film.
- 10.00—Les Elections fédérales
Le Nouveau Parti démocratique.
- 10.15—Les Elections fédérales
Le Parti progressiste-conservateur et le Parti libéral.
- 10.30—Le Professeur Guillemin
Première partie de sa conférence sur Victor Hugo et l'amour.
- 11.00—Téléjournal
- 11.10—CBOFT—Dernière édition
- 11.15—Sports-dimanche
- 11.30—D'hier à demain
"Angola, jour de guerre", documentaire réalisé par la N.B.C. en 1961 sur le soulèvement survenu en Angola, colonie portugaise d'Afrique. Narrateur: Jean-Paul Nolet.



"Angola, jour de guerre", documentaire réalisé par la N.B.C. en 1961 sur le soulèvement survenu en Angola, colonie portugaise d'Afrique. Narrateur: Jean-Paul Nolet.

LUNDI

18 OCTOBRE

- 10.30—Musique
- 11.30—Long métrage
"Rideau de fer", film de propagande, avec Dana Andrews, Gene Tierney et June Havoc.
- 1.00—Téléjournal
- 1.05—Long métrage
"A nous la liberté", comédie satirique de René Clair, avec Raymond Cordy et Henri Marchand. Deux camarades de cellule décident de s'évader ensemble, mais un seul réussit. L'autre, quelques années plus tard, à sa libération, est embauché dans une usine que dirige son ancien copain. Celui-ci est bientôt victime de chantage.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
Un magazine quotidien pour la femme. Animateurs: Lizette Gervais et Yolande Guérard. Les différents finis des meubles, avec René Desautels. — Arrangements floraux japonais, avec Gisèle Beaulieu. — La recette du café irlandais, avec Paul Gauthier. — Le sketch de Jean Laforest: "Nathalie" (1er épisode), interprété par Anne Paupé, Jacqueline Plouffe, Pierre Boucher et Pascal Rollin. — L'hospitalité japonaise, avec Marie Choquet.
- 4.00—Bobino
Dessins animés, avec Guy Sanche et Paule Bayard. "Roquet, belles oreilles et gracieux". — "Bozo, le clown: l'épée magique". — "Tintin: objectif lune".
- 4.30—La Boîte à Surprise
Maboule a décidé de transformer sa maison en auberge. — "Bricolage: collage de tissus". Matériaux: ciseaux, carton de couleur, tissus de différentes textures, différentes couleurs et imprimés, colle à bois, graines de citrouilles, pois, sable pour oiseaux et toutes autres graines.
- 5.00—Les Enquêtes Jobidon
- 5.30—Atome et galaxies
- 6.00—Jeunesse oblige
"Le Club des Jnois", avec Mariette Lévesque et Guy Boucher.
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notes bien
CBVT—Rond-point
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon. A la suite de son évanouissement, Séraphin récupère son or. Le curé Labelle demande un service extraordinaire à Basile et à sa femme.
- 8.30—Face à la musique
Animateur: Jacques Boulanger.
- 9.00—Bras dessus, bras dessous
Emission de chansonnettes, avec Serge Laprade.
- 9.30—Entre ciel et terre
Par superstition, des marins refusent de naviguer avec un capitaine qui a subi deux naufrages. Avec Ralph Bellamy.
- 10.30—Caméra 65
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—Cinéma
"La Minute de vérité", drame psychologique de Jean Delannoy, avec Michèle Morgan, Jean Gabin et Daniel Gélin. Appelé au chevet d'un jeune patient qui a tenté de se suicider, un médecin découvre que celui-ci est l'amant de sa femme.

MERCREDI 20 OCTOBRE

- 10.30—Musique
- 11.30—Long métrage
"Paradis et braise de feu", documentaire sur les divers aspects de la vie en Israël.
- 1.00—Téléjournal
- 1.05—Long métrage
"Mon frère a peur des femmes", comédie de Mario Mattoli, avec Walter Chiari et Silvana Pampanini. Deux jeunes élevés séparément se retrouvent à l'âge adulte.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
Expression corporelle, avec Irène Poul. — Calendrier des activités pour les jeunes à travers la province, avec Jani Pascal. — Problèmes visuels, avec Jean Gouin. — Le Club des archers de Joliette, avec Georges Rondeau. — Problèmes des "Scugnizzi" de Naples, avec don Mario Borelli. — Le tour du monde des boutiques, avec Micheline Beauchemin. — Deuxième épisode du sketch de Jean Laforest: "Nathalie".
- 4.00—Bobino
"Sire Roquet, belles oreilles, cavalier sans peur". — "Bozo en pique-nique". — "Tintin: objectif lune".
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Thierry la Fronde
- 5.30—La Vie qui bat
- 6.00—Jeunesse oblige
"Savoir-faire", avec Madeleine Arbour.
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notes bien
CBVT—Rond-point
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Le Bonheur des autres
Téléroman de Jean Filiatrault.
- 8.30—La Soirée du hockey
La partie d'étoiles.
- 10.15—Trois pêcheurs
La vie de trois pêcheurs de nationalités différentes. Production de l'Office national du film.
- 10.45—Les Elections fédérales.
Le Parti libéral.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—Les Incorruptibles



Le téléroman de Jean Filiatrault, "Le Bonheur des autres", est à l'horaire le mercredi à 8 heures. Notre photo nous montre Nicole Filion et André Montmory.

JEUDI 21 OCTOBRE

- 10.30—Musique
- 11.30—Long métrage
"Ursus, le rebelle", film d'aventures, avec Dan Vadis. Après la mort de l'empereur Marc-Aurèle, son fils lui succède. Homme brutal et doué d'une force herculéenne, il s'amuse à lutter dans les arènes avec les gladiateurs.
- 1.00—Téléjournal
- 1.05—Long métrage
"Tout près de Satan", drame de Robert Aldrich, avec Jeff Chandler, Jack Palance et Martine Carol. Des soldats allemands sont engagés par les Alliés pour désamorcer des bombes restées dans les ruines de Berlin.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
Comment équilibrer sa garde-robe, avec Nicole et Mariette Fleury. — L'enseignement ménager est-il désuet?, avec Germaine Glozman. — La valeur commerciale des cosmétiques, avec Gil. Invités: Jean Bonhomme et Pierre Létourneau.
- 4.00—Bobino
"Le Shérif Roquet, belles oreilles". — "Bozo: le chat et le paquebot". — "Tintin: le secret de la licorne".
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Les Codets de la forêt
- 5.30—Les Croquis
- A. Saint-Jérôme, avec Québec.
- 6.00—Jeunesse oblige
"La Boîte à chansons", avec Jean-Pierre Ferland.
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notes bien
CBVT—Rond-point
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Tous pour
Animateur: Raymond Charette.
- 8.30—Rocamboles
Sir Williams doit se battre avec Bastien. Avec la complicité d'une voisine, Colar parvient à droguer Jeanne et à l'enlever.
- CBOFT—Pointe de fuite
- 9.00—Cartes sur table

9.30—Concours musical de l'Eurovision

- 10.30—Les Elections fédérales
Le Parti progressiste-conservateur.
- 10.45—Les Elections fédérales
Le Nouveau Parti démocratique.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—La Main dans l'ombre
"Un ambassadeur dans le Moyen-Orient" avec David Hedison. Par cupidité, le valet d'un ambassadeur américain a livré des secrets.

VENREDI 22 OCTOBRE

- 10.30—Musique
- 11.30—Long métrage
"Magda", drame de Carl Froelich, avec Zarah Leander et Henrich George. Une grande cantatrice revient dans sa ville natale. Son père, apprenant qu'elle a été séduite avant son départ, veut qu'elle épouse cet homme.
- 1.00—Téléjournal
- 1.05—Long métrage
"Dansez maintenant", avec Dennis Price, Gisèle Préville et Patricia Danton. Un jeune musicien devient célèbre grâce à une grande chanteuse.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
L'autorité familiale, avec Rémy Lavigne et Françoise Faucher. — Journal d'Anne-Claire. — Troisième épisode du sketch de Jean Laforest: "Nathalie". — Propos de Jean-Louis Roux. — Décoration, avec Claude Hinton: la décoration des portes.
- 4.00—Bobino
"Roquet: Pixie, Dixie et le pire des pirates". — "Bozo: découpages". — "Tintin: le secret de la licorne".
- 4.30—La Boîte à Surprise
"Sol et Bouton". — "L'Arche de Noé: la chèvre Biquet".
- 5.00—Radisson
- 5.30—Nos frères, les hommes
- 6.00—Jeunesse oblige
Le sport, avec Gilles Houde.
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—CBOFT—Nouvelles
CBVT—Supplément régional
- 6.50—Nouvelles du sport
CBOFT—Notes bien
CBVT—Rond-point
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Les Grands de la chanson
Lévy Escudero: "Ballade à Sylvia". "Rupture à cinq temps". "Stéphanie". "A mal y pense". "Le Tour du monde". "Les Statues". "Si tu étais reine". "Rachel" et "Pour une amoureuxse".
- 8.30—Cinéma international
"Les Bonnes Causes", drame réalisé par Christian-Jaque, avec Pierre Brasseur, Marina Vlady, Véra Lisi et Bourvil. Une femme s'arrange pour qu'après le meurtre de son mari, on accuse son infirmière.
- 10.15—Les Couche-tord
- 10.45—Micheline
A Sainte-Adèle, dans les Laurentides.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—Cinéma
"Maxima", comédie réalisée par Henri Verneuil, avec Michèle Morgan, Charles Boyer et Félix Marten.



"Madame de...", qui met en vedette Danielle Darrieux, Vittorio de Sica ainsi que Charles Boyer, passera au cinéma de 11 h. 30, le samedi soir 16 octobre.

Israël à l'Expo

■ Le dimanche 17 octobre à 6 h. 30 du soir, les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada pourront voir un bref reportage sur Israël. à Expo 67.

Le tout jeune État d'Israël fait souvent la manchette des journaux. Menacé de toutes parts par des voisins puissants, aux prises avec des problèmes sérieux de ravitaillement et de défense surtout, Israël demeure tout de même présent au monde. Aussi participera-t-il à l'Exposition universelle de Montréal, en 1967.

Pour nous parler de la part que prendra Israël à l'Expo 67, le réalisateur de la série, André Morin, a invité à l'émission du 17 octobre M. Y. Yannaï, commissaire général du gouvernement d'Israël à l'Expo 67.

Les textes de présentation et de liaison de la série Expo 67 sont de Claude Lacombe.



Marina Vlady, dans "Les Bonnes Causes", vendredi à 8 h. 30.

Golf et tennis

■ Le samedi 16 octobre à midi trente, le réseau français de télévision présentera l'émission Golf et tennis.

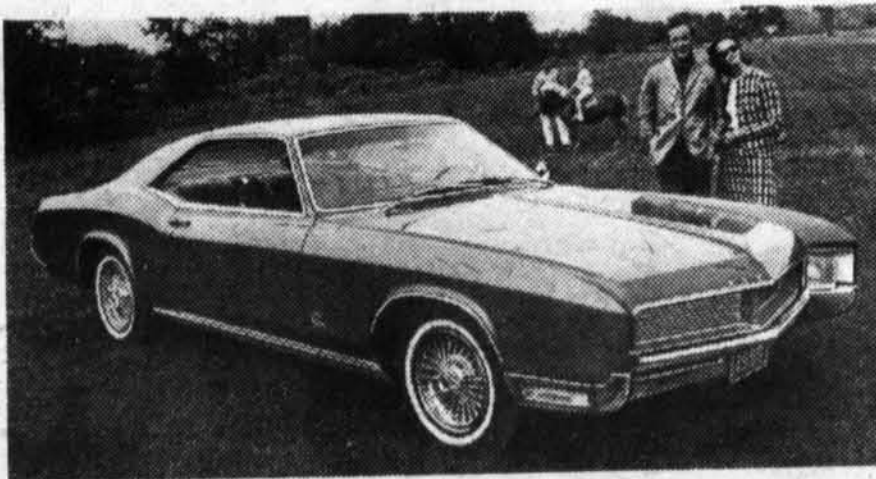
Il s'agit de deux reportages, l'un enregistré l'hiver dernier, l'autre l'été dernier, à l'occasion d'événements sportifs mémorables.

En premier lieu, nous assisterons à un tournoi de golf qui réunissait, en Californie, des champions tels que Arnold Palmer, Gary Player, Jack Nicklaus, Tony Lema et plusieurs autres grands noms du golf américain et canadien. Les commentateurs seront Jean-Maurice Bailly et Jacques Barrette.

Quant au match de tennis que nous verrons ensuite, il fut enregistré au court de tennis des employés municipaux de Québec. Il réunissait plusieurs vedettes internationales: Robert Bédard, du Canada; Pierre Darmon, de France; Rafael Osuna, du Mexique; Ronald Barnes, du Brésil; Ron Holmerberg, des États-Unis, et Bobby Wilson, d'Angleterre. Commentateur: Richard Garneau; réalisateur: Guy DesOrmeaux.

Voici la voiture vraiment au point... la Buick 1966

Toute voiture possède des qualités: élégance, rendement, puissance de freinage, douceur de roulement ou maniabilité. Mais ce n'est que lorsque ces qualités sont harmonieusement assorties que la voiture est vraiment au point... et qu'elle peut s'appeler Buick.



La Buick Riviera



Coupe sport Buick Skylark



Hardtop 4 portes Buick Wildcat

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

La Buick 1966 est vraiment au point, et pas seulement le moteur mais la voiture tout entière. Nous avons harmonisé *tous* ses éléments, comme on accorde les divers instruments d'un orchestre afin d'atteindre une irréprochable harmonie.

Vraiment au point pour les performances. Le rendement des moteurs 6 cylindres Buick a été augmenté; la transmission, la suspension à ressorts à boudin, l'arbre de transmission équilibré et les freins ont été perfectionnés et travaillent dans un accord parfait.

Vraiment au point pour la douceur de marche. Afin d'améliorer la douceur de marche déjà remarquable de la Buick, nous avons allié un confort supérieur avec une tenue de route qui assure une maîtrise de tous les instants. Nous avons renforcé l'isolation par blocs de

caoutchouc aux endroits exposés aux cahots. Enfin, les aménagements intérieurs ont été méticuleusement étudiés.

Vraiment au point pour l'élégance. Nous avons voulu aussi que l'apparence de la Buick s'harmonise parfaitement avec ses autres qualités. Pour apprécier le résultat, il suffit de regarder la Buick. Chaque ligne, chaque courbe donne une impression de mouvement. A l'intérieur comme à l'extérieur, c'est une voiture conçue en fonction même du mouvement.

Faites l'essai d'une Buick 1966. Les Riviera, Electra 225, Wildcat, LeSabre, Skylark ou Special de luxe sont toutes des Buick vraiment au point. Comment ne pas préférer la Buick?

MX-166EF

Ne manquez pas les émissions télévisées "Cinéma International" et "Tous pour Un" dont l'heure et le canal figurent au programme local.

**Elle est exposée
maintenant**

Vendeur autorisé pour Buick à Thurso :

Turpin Automobile Inc.

270 RUE VICTORIA THURSO, QUE.

Concours de labour de Notre-Dame de la Salette

Le Cercle Agricole de N. D. de la Salette a tenu le 7 octobre dernier son concours annuel de labour.

Trente concurrents ont participé à ce concours qui s'est tenu sur la ferme de M. Robert Matte à N. D. de la Salette.

A l'issue du concours les nombreux visiteurs ont pu assister également à un concours de tirage de chevaux de trait fort contesté.

Le programme de la journée s'est continué par un souper servi à l'Hôtel Larocque. Le souper était sous la présidence du Cercle Agricole. Parmi les invités on remarquait M. l'Abbé Pichette, curé de la paroisse, M. Raymond Larocque, secrétaire-trésorier, les directeurs MM. Arthur Mercier, Marcel Mageau, Léo Lajé-

nesse, Gérard Mercier, Robert Matte, André Strevey.

Étaient également présents à ce banquet, M. Emilien Houle, agronome et juge, M. Damien Raby, gérant de la S. C. A. de N. D. de la Salette et M. Erard Séguin, agronome du comté et conseiller agricole du cercle.

Le jury était également composé de MM. Georges Deslauriers, Ovide Morrissette, Cyprien Boucher, Octave Strevey, Wilfrid Mageau et Edmond Mongeon, président du Cercle Agricole d'Angers.

Le concours de tirage de chevaux a été jugé par MM. Royal St. Amour et Josephat David. Les gagnants sont: 1er : M. Fernand Morin 2e : M. Germain Bouladier 3e : M. Marcel Mageau

Pour la paire de chevaux en simple: M. Germain Bouladier.

De plus M. Mageau était à sa vingt cinquième participation consécutive au concours de labour annuel de N. D. de la Salette.

Le Cercle Agricole de N. D. de la Salette a voulu souligner cet événement d'une façon particulière en présentant à M. Mageau un trophée spécial de 25 ans ainsi qu'une bourse contribution des admirateurs.

A l'issue d'une soirée de danse à laquelle participait une magnifique assistance M. Damien Raby et Erard Séguin assistés des directeurs du cercle procédèrent à la distribution des prix et à la remise des trophées.

De nombreux trophées fu-

rent distribués ainsi qu'au delà de \$600,00 en prix. Les gagnants:

Classe de champions avec charrue à chevaux,

1er : M. Marcel Mageau

2e : M. Germain Bouladier

3e : M. Fernand Morin.

Classe des aspirants champions:

M. Gaston Quevillon.

Classe des champions avec charrues à tracteur:

1er : M. Gaston Durocher

2e : M. Raymond Larocque

3e : M. Gilbert Lauzon

Classe de junior avec-tracteur (âgé moins de 15 ans.)

1er : M. Paul Bisson

2e : M. Paul Brunet

Classe des tracteurs à chenilles:

1er : M. Robert Matte

2e : M. Gaëtan Malette

Classe générale (tracteur) Free for all,

1er : M. Pierre Mageau

2e : M. Michel Martineau

3e : M. Gustave Chartrand

4e : M. Laurent Bisson

5e : M. Jean-Marc St-Amour

6e : M. André Durocher

7e : M. Gilles Bisson

8e : M. Robert Larocque

9e : M. Claude Thom

10e : M. Eric Malette

11e : M. Marquis Malette

12e : M. Richard Lajeunesse

13e : M. Arthur Mercier

14e : M. Robert Bisson

15e : M. Jean-Marc Lauzon

16e : M. Laurent Charron

17e : M. Paul Lajeunesse

18e : M. Elie Lauzon

Le grand champion de la journée M. Marcel Mageau participait à son 25e concours de labour consécutif à N. D. de la Salette. En plus d'être un laboureur émérite il s'est signalé en conservant son trophée de Champion laboureur et en se méritant plusieurs autres trophées.

Dans la classe des champions tracteurs M. Gaston Durocher défit le trophée.

Les prix décernés sont dû à l'action dynamique du Bureau de Direction du Cercle et à la générosité de nombreux donateurs.

Erard Séguin, agronome,

Papineauville

OUVERT LE VENDREDI SOIR



LUMBER CO. LTD.

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

427-6264 Papineauville, Qué.

Spécial Tuiles à plancher 9" x 9" linoleum bariérisé 9¢ ch.



LA NOEL DEBUTE LE 13 OCTOBRE A VOTRE BUREAU DE POSTE. -Pour vous permettre de préparer de bonne heure vos envois, en particulier les colis qui vont loin ou à l'étranger, votre bureau de poste mettra en vente dès le 13 octobre les timbres spéciaux de Noël de 3¢ et de 5¢. Ces timbres, dessinés par Mlle Helen Fitzgerald, de Toronto, représentent l'offrande des Rois mages.

SAMEDI et DIMANCHE LES 18 - 19 OCTOBRE

Hotel Au Vieux Pin

DE RETOUR AU VIEUX PIN
Chanteuse et danseuse Mexicaine



FRANCIA

MEXICO

Réservations
6-S-2 P.O.
St-André-Avellin

DANSE
CONTINUELLE
AVEC
NOUVEL
ORCHESTRE

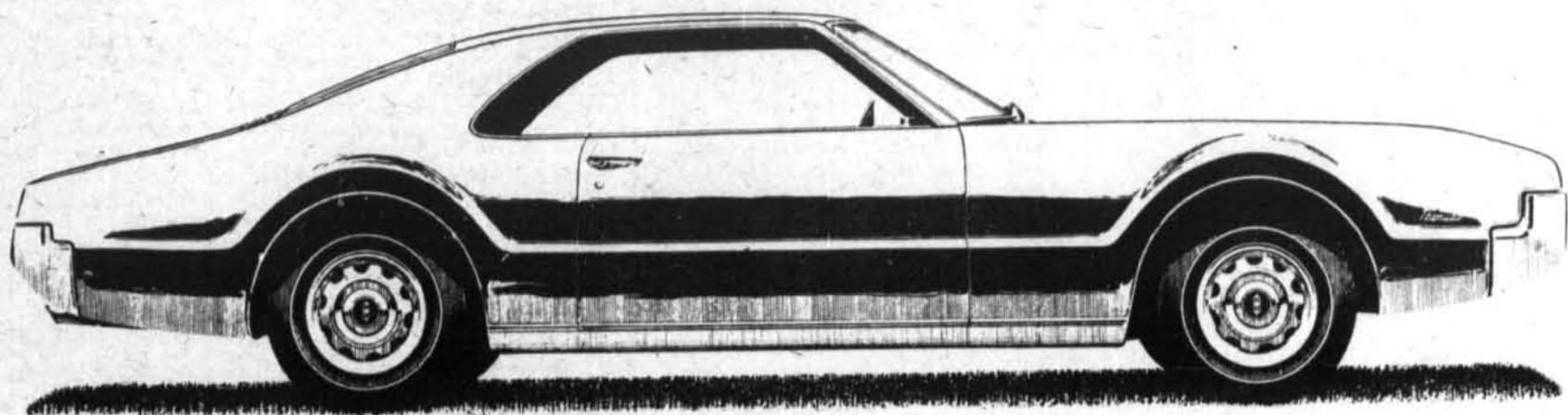
SPECTACLES : SAMEDI SOIR 10.30 et 12.30
DIMANCHE SOIR 5.00 et 8.30

ca boum !

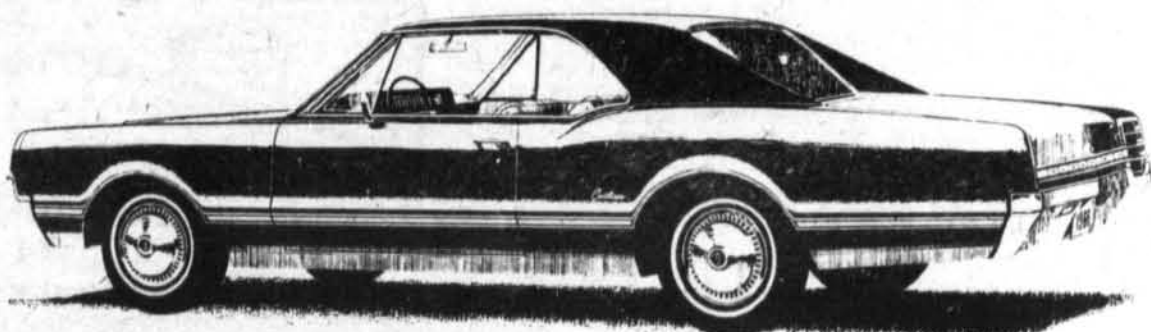
AU VIEUX PIN

FRANCIA

UNE VALEUR GENERAL MOTORS



Regardez tout autour de vous,
rien de ce qu'on vous montrera n'est plus nouveau
qu'une Oldsmobile Toronado!



Coupé Holiday Cutlass

Voici les autres nouvelles
Oldsmobile 1966.
Elles sont luxueuses,
élégantes,
majestueuses, puis-
santes, captivantes
et bien davantage!



Coupé Holiday Dynamic 88

Elles sont nouvelles. Vous ne les connaissez pas encore, mais elles possèdent la meilleure référence de toutes: ne sont des Oldsmobile. Ce qui signifie qu'elles surclassent toutes leurs rivales pour la puissance, le luxe et le confort. Toutes les grandes Oldsmobile peuvent être équipées d'un des moteurs Rocket perfectionnés accouplé à une des transmissions Turbo Hydra-Matic d'une douceur exemplaire. L'intérieur, les sièges et les tapis sont nouveaux. De plus, vous pouvez choisir parmi les accessoires de luxe, associés depuis toujours au nom Oldsmobile, le système de climatisation ou le tout nouveau correcteur automatique de niveau qui vous permet d'emporter 550 livres de charge dans le coffre arrière sans compromettre la tenue de la voiture.

Mais, rien ne surpasse en originalité le modèle absolument révolutionnaire (non, le mot n'est pas trop fort!) qu'est la Toronado, la seule grosse voiture à traction avant. Rien de ce qu'on vous montrera n'est plus nouveau (que la Toronado. La puissance du vigoureux moteur

Toronado de 425 pouces cubes est transmise aux roues avant par une Turbo Hydra-Matic modifiée. La Toronado réalise des performances, se conduit et tient la route comme aucune des voitures que vous avez essayées jusqu'ici. Bref, c'est une Oldsmobile! Elle captivera d'emblée toute la famille. Nous espérons que vous irez bientôt voir les nouvelles Oldsmobile.

Ce sont des voitures incomparables et d'une élégance parfaite.

Oldsmobile
mil neuf cent soixante-six

ALLEZ VOIR LE CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ OLDSMOBILE DE VOTRE LOCALITE AUJOURD'HUI MÊME

Kavanagh Automobiles Enrg.

MONTEBELLO

423-6224

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Cinéma de Paris" tous les jeudis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio-Canada.

OX-166CF

CARNET SOCIAL

BONNES FETES

A M. Joseph Lavigne, de Ripon, qui a célébré son anniversaire de naissance le 12 octobre, de la part de sa fille Gratia ainsi que ses petits-enfants de Ste-Thérèse.

A Mlle Madone Beaulne, de Ste-Thérèse-de-Blainville, qui a célébré son anniversaire de naissance le 12 octobre, de la part de ses parents, M. et Mme G. Beaulne, ainsi que ses frères et soeurs.

A M. et Mme Fernand Bernard, de Namur, qui célébreront leur anniversaire de mariage le 18 octobre prochain, de la part de leurs filles, Micheline, Diane et Nicole.

A Mlle Christiane Desjardins, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 13 octobre de la part de son amie Huguette.

A Mlle Lise Desjardins, de St-Jérôme, qui célébrera son anniversaire de naissance le 19 octobre de la part de ses amies, A M. François Boyer, de Ville Lasalle, qui célébrera son anniversaire de naissance le 19 octobre, de la part de son épouse, A M. Gilles Lanthier de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 20 octobre de la part de son épouse.

DECES

Mme Paul Boyer, née Marguerite Désormeaux, de Notre-Dame de la Paix, est décédée à sa résidence le 6 octobre 1965, à l'âge de 89 ans et 1 mois. Outre son époux, elle laisse deux fils, Paul-Emile et Philippe de Montréal; trois filles; Mmes Phyllis Lanthier (Laurette) de Notre-Dame de la Paix, Roger Cusson (Jeannette) Noël Leduc (Lilliane), de Montréal; un frère, Raoul, de Val d'Or; huit petits-enfants et huit arrière-petits-enfants. La dépouille était exposée aux Salons Whissell & Gourd, de Notre-Dame de la Paix. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Notre-Dame de la Paix et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

DECES

M. Edouard Fournier, de Chénéville, époux de Maria Champagne, est décédé le mercredi, 6 octobre à l'âge de 80 ans et 6 mois. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, trois fils: Jean-Charles, de Montréal; Théo, de Chénéville et Aza, de Montréal; trois filles, Mmes Roland Rodgers (Merelda), de Duhamel; Elzéar Bigras (Annonciade) de Notre-Dame-de-la-Paix et Roma Payer (Paulette), de St-Vincent-de-Paul, un frère, Essée de Chénéville; cinq soeurs: Mmes René Levac (Délina), Alphonse Lalonde (Maria-Anne), Phyllis Villeneuve (Marie), Théogène Lyrette (Eva), de Chénéville et Henri Girard (Elena), ainsi que plusieurs neveux et nièces, petits-enfants et arrière-petits-enfants. Le service fut chanté en l'église St-Félix-de-Valois, de Chénéville et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

MARIAGE



MARIAGE MAHEUX-ROBERT

M. Richard Maheux, de St-André-Avellin, épousait récemment Mlle Denise Robert, fille de M. et Mme David Robert, de St-André également. Après la cérémonie nuptiale, une réception suivie à l'Hôtel Petite-Nation, de St-André-Avellin. Au retour de leur voyage de noces, ils éliront domicile à St-André-Avellin.

Photo Paul, Chénéville.

DECES

M. Raoul Ménard, de Montébello, est décédé à Buckingham le 4 oct. courant, après une longue maladie à l'âge, de 69 ans et 7 mois. Il était l'époux de Irène Hayes. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Richard et Yvon de Montébello; 3 filles: Mmes Euclide Duguay (Jeannette), de Thurso, Maxime Legault (Réjeanne), de Gatineau; Conrad Legault (Bella), de Plaisance; 6 frères: Léo, de Thurso, Dosité, de St-André-Avellin, Ovide, de Calumet Alfred, de Thurso, Arthur, de Plaisance; 4 soeurs: Mmes Georges Thibodeau, Napoléon Leblanc, Joseph Lefebvre, de Thurso; René Besnet, de Rigaud 11 petits-enfants. La dépouille mortelle reposait aux Salons Whissell & Gourd, de Papineauville. Le service fut chanté en l'église Notre-Dame du Bonsecours, de Montébello et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

DECES

M. Fériol Lavigne est décédé à l'Annonciation le jeudi 7 octobre après une longue maladie, à l'âge de 78 ans et quatre mois. Il était l'époux d'Antoinette Désilets, demeurant à Vendée. Outre son épouse il laisse quatre fils: Euclide et Aristide, de Vendée; Gérard et Jérôme, de St-Jérôme; quatre filles: Mmes Hypolyte Carrière (Blanche-Aline), Albert Millette (Rhéa), Richard Côté (Jeanne D'Arc), toutes trois de Vendée; Edgar Millette (Noella), de St-Jérôme un frère, M. Wilfrid Lavigne, 31 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle reposait aux Salons Whissell & Gourd de St-Rémi d'Amherst. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Vendée et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.



OCCASIONS

D'EMPLOI

De nombreuses offres d'emploi pour travailleurs spécialisés, semi-spécialisés et aussi non spécialisés ont signalées au SNP par les employeurs.

Afin d'être considéré pour ces emplois, votre Service National de Placement vous invite à vous inscrire à leur bureau.

INSCRIVEZ-VOUS DES AUJOURD'HUI

HOMMES:

Mécaniciens d'automobiles: Plusieurs ouvertures pour mécaniciens qualifiés. Bonnes conditions de travail. Expérience sur transmission automatique non nécessaire mais utile. Préposé aux pièces d'automobiles (stock clerk): Servir les mécaniciens et faire les entrées sur ordre de travail. Tenir un inventaire du "stock". Faire vente au comptoir. Deux années d'expérience.

Vendeurs: Pour faire la vente d'autos neuves et usagées. Solliciter nouveaux et anciens clients. (Marque G.M.)

Vendeurs sur routes: Pour magasins en gros. Solliciter les commandes et faire la livraison. Préférerait personne de 25 ans ou plus.

Contremaître (Millwright Foreman): Etre responsable de machines dans manufacture de meubles. Surveiller au moins 10 hommes inclus menuisiers et électriciens. Instruction: au moins 9ième année. Plusieurs années d'expérience dans ce métier. Capable de faire la surveillance. Salaire selon expérience.

Pour de plus amples informations, adressez-vous à votre Service National de Placement 986-3383 ou 3384.

FEMMES:

Filles de tables: Plusieurs ouvertures pour personnes compétentes.

Domestiques: Filles fiables demandées pour travail domestique dans maisons privées.

TEL.: 56 ST-ANDRE-AVELLIN

THEO. CHARRON
MATERIAUX
DE CONSTRUCTION



On sait s'amuser au Québec

Et pour ajouter à leur plaisir, de plus en plus de gens actifs exigent O'Keefe, la bière douce.



Buvez O'Keefe la bière douce!

65-33F

Bienvenue aux chasseurs

OUVERTURE DU CONCOURS DE CHASSE

Serez-vous parmi les gagnants ?

Hôtel Des Monts

Chambre et pension - Endroit pour touristes

GRILL - DANSE - ORCHESTRE

LICENCE AU COMPLET

Telephone: 2571

MONTPELLIER, P. Q.

AVEC L'ORCHESTRE

THE MIDNIGHTERS

le samedi et le dimanche

Echos de Montebello

DECES.

Jeudi dernier eut lieu à Montebello les funérailles de M. Raoul Ménard, âgé de 69 ans. L'inhumation se fit au cimetière de Montebello. M. Ménard demeurait autrefois à Plaisance avant d'être domicilié à Montebello.

BOWLING A MONTEBELLO.

La semaine dernière dans notre rubrique nous parlions de l'équipe du tonnerre de Roger (Electric) Houde de Fassett. Eh bien le tonnerre a grondé lorsque cette équipe a rencontré lundi soir dernier l'équipe de J.P. Hébert en lui infligeant une cuisante défaite et s'accaparer de six beaux points. Pour un départ c'est promettant. Les Ti-Rouge, Raoul M. (Bowling) Marcel y allèrent avec de

grosse parties. Ce sera probablement l'équipe à battre au cours de la saison 65-66. Henri et Roger tirent un peu de l'arrière mais ils nous promettent de s'améliorer.

TOURNOI DE GOLF: LEGION CANADIENNE SECTION TALBOT - PAPINEAU.

C'est dans un atmosphère d'amitié et de gaieté que c'est déroulé sur le terrain de golf du Seignory Club, jeudi le 7 octobre, le tournoi de golf organisé par la Légion Canadienne de Montebello. 45 participants s'en sont donnés à cœur joie, frappant tant bien que mal, la balle placée devant eux, se faisant un plaisir de se rendre jusqu'au trou en comptant chacun des coups "n'était-

ce de 1 à 14" pourvu qu'ils se rendaient au bout. Au retour du parcours les joueurs se rassemblèrent au Sports Club House pour y savourer des rafraîchissements offerts par la Gérance du Seignory Club. Plus tard dans la soirée un délicieux souper fut servi au Club de Granite de Montebello, une gracieuseté d'un membre très bien connu de tous pour sa générosité. M. le Président H. Bigelow souhaïta la bienvenue à tous et remercia les Officiers du Seignory Club et du Club de Granite pour l'usage de leurs facilités durant cette journée. MM. René Gauthier et Jack Cross firent la présentation des prix aux gagnants. Puis M. Vincent Lavoie introduisit le premier conférencier M. J. McArthur qui n'a certainement pas manqué d'humour. M. Jack Campbell présenta ensuite M. Bruce Brown qui prononça une allocution qui s'avéra forte intéressante. Les invités d'honneurs ainsi que les représentants des branches de Bronsburg et Lachute se dirent

CAISSE POPULAIRE ET GOLF

Le 26 septembre dernier avait lieu au Club de Golf de Thurso le 1er Tournoi Annuel sous les auspices de la Caisse Populaire St-Jean l'Evangeliste de Thurso.

Malgré la température inclemente, une centaine d'hommes et de femmes se sont disputés quatre trophées et de nombreux prix.

Voici la liste des gagnants des trophées dans leur classe respective:

Classe A	Jules Biron
Classe B	Henri Levert
Classe C	J. A. Gervais

18 trous Hommes,
Neuf trous femmes Mme John Zinnicker
Concours de roulées pour femmes Mme Wilfrid Lacelles.
En l'absence du président Monsieur Léopold Lefebvre, le vice

président Monsieur Aldébert Chartrand au nom de la Caisse Populaire de Thurso remercia tous ceux qui malgré le froid participa à ce premier tournoi, aussi il expliqua que les Directeurs avaient pris l'initiative de cette journée pour montrer à la population que la Caisse Populaire pouvait à l'occasion s'occuper aussi du domaine social et récréatif.

L'organisateur et le maître de cérémonie de ce tournoi fut Monsieur J.B. Gonthier administrateur de la Caisse.

Monsieur Jules Biron, président du Club de Golf de Thurso remercia la Caisse Populaire de cet heureux précédent et souhaïta qu'il se répète dans l'avenir.

F. Lalonde, correspondant.

très heureux de leur journée et remercièrent très cordialement la branche Talbot Papineau pour son chaleureux accueil. Il est sans contredit que cette

journée fut très appréciée de tous et il est souhaitable qu'elle se reproduise, tel fut le souhait formulé par les membres de cette organisation.

DECES

Le lundi 4 octobre, à Buckingham, est décédé à l'âge de 54 ans et 4 mois, après une courte maladie, M. Jean Filiatreault, de Papineauville, époux de Rita Fournel. Outre son épouse il laisse sa mère, Mme Eva Filiatreault, d'Ayersville; un fils: Jacques, à Papineauville; deux filles; Mmes Roger Tassé (Jacqueline) de St-Rémi-d'Amherst, Guy Joannisse (Madeleine), de Fassett; sept frères: Henri de Buckingham, Gérald, Gilles, René, de Montréal; Josephat, à Laval-des-Rapides; Noël, d'Ayersville; Marcel, de Tee Lake, Ont.; trois soeurs: Mme Roger Miron, à Lachute, Rhéal Séguin, d'Ayersville; Gaétan Robinson, de Sarnia, Ont., ainsi que deux petits-enfants. La dépouille mortelle reposait aux Salons Whissel & Gourd, de Papineauville. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Papineauville et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

DECES

M. Henri Touchette est décédé subitement le 4 octobre 1965 à l'âge de 21 ans. Il était le fils de feu Ferdinand Touchette et d'Annie Brck, qui lui survit. Il laisse outre sa mère, cinq frères: Paul et Hervé de Thurso; Omer de St-Sixte; Jean, de Montréal et Raymond, de St-Jérôme; quatre soeurs: Mme Gérald Gélina (Annette), Mme Jean-Marie Dumouchel (Pauline), de Montréal; Mme Laurent Pharand (Anna), Mme Claude Vanier (Laurette), de Laval-des-Rapides. Le service fut chanté en l'église de St-Sixte et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

Avertissement.

UN NOUVEAU REMEDE POUR UN OEIL AU BEURRE NOIR.

Un médecin des Etats-Unis révèle qu'il a trouvé quelque chose de plus efficace qu'une tranche de bifteck pour soigner un oeil au beurre noir.

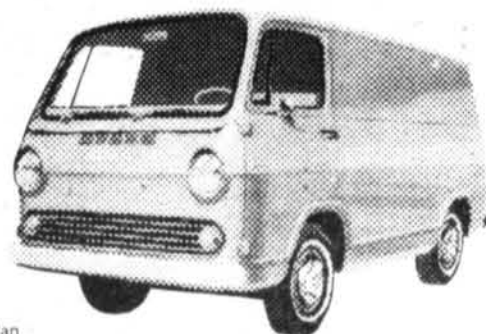
Il s'agit d'un médicament, le diméthylsulfoxyde, une matière dissolvante utilisée couramment dans la production des produits synthétiques.

Cette substance a, selon lui, la propriété de changer du noir au jaune pâle un oeil abîmé, et ce en 90 minutes seulement. Il n'y a qu'à appliquer ce produit sur la surface blessée.

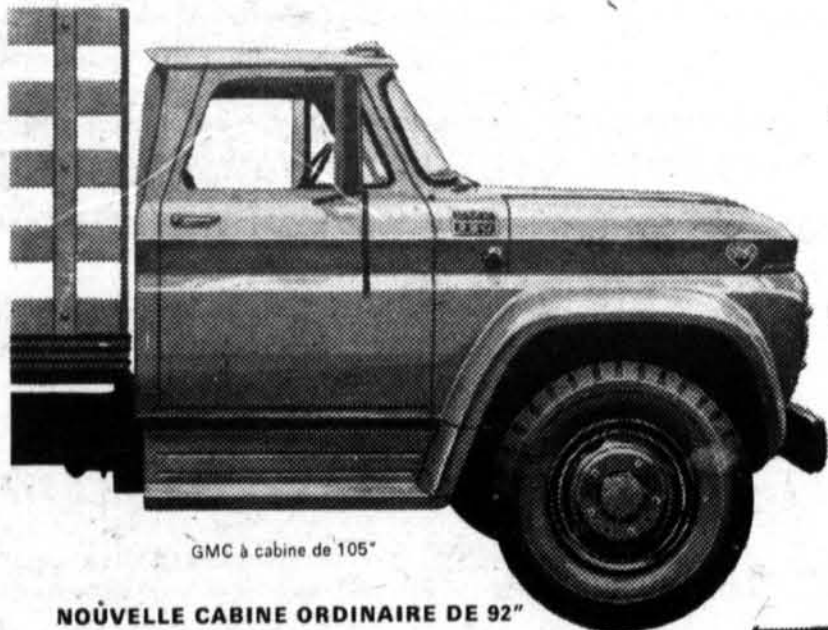
UN ENCOURAGEMENT AUX BAGARREURS, QUOI!

LES GMC 1966 SONT ARRIVÉS!

NOUVEAUX moteurs diesel Toro-Flow!
NOUVEAUX moteurs V6 à essence!
NOUVELLES cabines de 92"! NOUVEAUX modèles!



Handi-Van



GMC à cabine de 105"

NOUVELLE CABINE ORDINAIRE DE 92"

La nouvelle cabine ordinaire de 92" des GMC présente des joints à recouvrement assurant une rigidité supérieure et une diminution des recoins. Le plancher plat de la cabine offre beaucoup d'espace et il est facile à nettoyer. Les ailes, capot, grille et panneaux latéraux indépendants peuvent être remplacés séparément.

NOUVEAUX MODELES

La gamme GMC de nouveaux moteurs, nouvelles transmissions et nouveaux différentiels, ainsi que la nouvelle cabine ordinaire de 92", portent à 397 le nombre de modèles GMC livrables en 66. GMC donne l'exemple dans la construction des camions au Canada depuis près de trente ans. Avec une gamme de modèles encore plus étendue, GMC offre les camions les plus avantageux en 66.

NOUVEAUX MOTEURS DIESEL TORO-FLOW À 4 TEMPS

Les utilisateurs de poids-moyens peuvent maintenant bénéficier de l'économie de rendement et de la durabilité des moteurs diesel. Les Toro-Flow permettent de parcourir deux fois plus de milles au gallon que les moteurs à essence.

NOUVEAUX MOTEURS À ESSENCE

Un nouveau six-cylindres en ligne, un nouveau V8 et 4 nouveaux V6 ont été ajoutés à la gamme GMC 1966. Grâce aux faibles dimensions du bloc-cylindres et au rapport course-alésage réduit des V6, les pertes de puissance et de chaleur sont réduites au minimum.



Nouvelle cabine ordinaire GMC de 92"

G-166DF



Mettez à profit la supériorité technique GMC en 1966

Ne manquez pas les émissions télévisées "Cinéma International" et "Tous pour Un" dont l'heure et le canal figurent au programme local.

Vendeur autorisé pour camions G.M.C. à Thurso :

Turpin Automobile Inc.

270 RUE VICTORIA

THURSO, QUE.

Le plan de filtration est maintenant



Voici une vue générale de la Centrale de traitement des eaux à Thurso. Le revêtement extérieur est en brique brune et en agrégat de granit blanc. Dans quelque temps, la population de Thurso sera invitée à visiter ce projet réalisé à la satisfaction de tous.

(Photo Bonneau, Thurso)

HOMMAGES ET FELICITATIONS AU CO

LAFORTUNE CONS

CONTRACT

771-6601

Nous sommes heureux d'avoir obtenu et réalisé la contr

La Firme des Ingénieurs Conseils

Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier

9666 rue Péloquin

Tél. 514-387-3763

Montréal.

Nous avons préparé les plans et devis du plan de filtration de l'eau à Thurso

Nous profitons de cette occasion pour exprimer nos félicitations aux citoyens de Thurso

Larco Roofing Systems Ltd.

COUVERTURES DE TOUS GENRES

ESTIMES GRATUITS

64 Cinq-Mars

Pour un service rapide signalez: 771-9183

Hull

ST-CYR & FILS

PLÔMBERIE - CHAUFFAGE

68 Notre-Dame

Tél. 777-5237

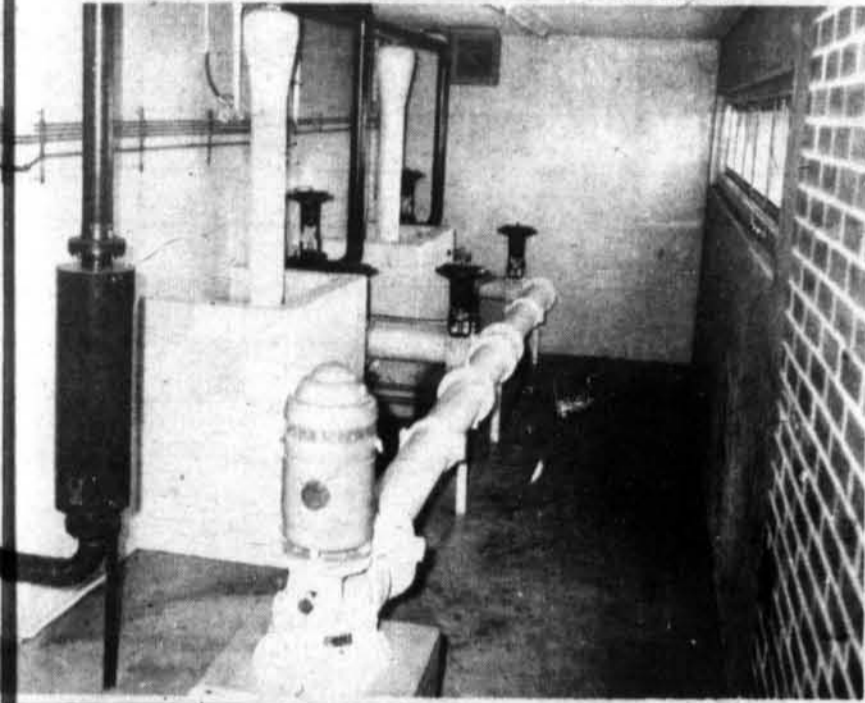
Hull, Qué.

Plan de l'eau à Thurso maint ouvert

Nous voyons ici la galerie des filtres. Au premier plan, la pompe; au fond, les siphons Degrémont.

(Photo Borneau, Thurso)

Voici les filtres. L'eau est généralement de bonne qualité à Thurso. Il s'agissait simplement d'enlever le calcaire en suspension colloïdale (qui en augmente la turbidité et rend l'eau presque blanche) d'où son nom. (Photo Borneau Thurso)



La ville de Thurso avec une population de 4,000 âmes a maintenant son plan de filtration de l'eau. Grâce à l'esprit d'initiative des membres du conseil municipal, ce projet est maintenant réalisé à la grande satisfaction de toute la population. La firme des ingénieurs-conseils, Beaudry, Dupuis, Morin, Routhier de Montréal a préparé les plans et devis de ce projet. Par la suite, des soumissions ont été demandées pour les travaux de construction proprement dite. La soumission de Lafortune Construction de Hull étant la plus basse (\$95819.00) a été acceptée en novembre 1964. En ce qui concerne l'appareil mécanique la ville a également procédé par soumissions. Degrémont Canada Ltée de Montréal ayant la soumission la plus basse (\$82,385.00) a été acceptée. L'usine de filtration de Thurso coûte donc \$176,714.00 et permet de filtrer 600,000 gallons d'eau par jour, ceci basé sur une population de 6,000 âmes. Nos félicitations aux membres du conseil et aussi à la population qui a approuvé ce projet.

CONSEIL DE VILLE DE THURSO

CONSTRUCTION LIMITEE

CONSEIL GENERAL

Construction du plan de filtration de l'eau à Thurso

HULL, QUE.

Hommages à la ville de Thurso

DEGREMONT CANADA LTEE

Traitement des eaux

2015 rue Drummond

Tél. 845-1136

Montréal.

J. A. TREMBLAY ELECTRIQUE

Entrepreneur électricien - Spécialiste en chauffage

Tél. 986-2332

Industrielle - Commerciale - Résidentielle

Buckingham

MERCI A TOUS NOS ENTREPRENEURS

LE CONSEIL DE VILLE DE THURSO

**En temps d'élection,
la parole est à l'électeur**

Toujours là - avec de l'argent

\$50. à \$2,500.

ou plus

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

310, avenue Victoria THURSO, QUÉ. 985-2257



Mots croisés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT:

1. Ils ne doivent pas avoir peur du feu - Garçon d'écurie.
2. Voies de circulation aménagées dans une ville - Anc. unité monétaire chinoise - Une île française de l'Atlantique.
3. Mois - Conj.
4. Triage - Qui aime d'amour.
5. Ville d'Allemagne - Pronom indéf. - Légumineuse.
6. Nom génétique des animaux qu'on chasse - Crible cylindrique.
7. Détérioration - Plate-forme flottante - fille d'inachos.
8. Cri de douleur - Poss. - Mettre.
9. Qui a vu le jour - Ne diraient pas.
10. Femme du tsar - Rôti.
11. Sert à couvrir les toits - Petite quantité.
12. Fait de la peine à - Forme le dessous de la chaussure.

VERTICALEMENT:

1. Qui observé les pratiques d'une religion.
2. Ecarte ce qui est joint - Méridienne.
3. Pâtisserie légère à base de sucre et de blancs d'oeufs - Art. contr.
4. Lettre grecque - Mélodie Choisit.
5. Adv. de lieu - Nom collectif des animaux de pâture, dans une ferme.
6. Conj. - Pronom - Plus âgés que d'autres.
7. Racler l'intérieur d'une cheminée - Dieu solaire des Egyptiens.
8. Sert à puiser de l'eau - Réduit en poudre avec la râpe - Après midi.
9. Unité monétaire italienne - Veillée.
10. Donne d'un mets à un convive - Cap. de la Corée du Sud.
11. Altesse Royale - Avaient recours.
12. Une paire - Destinées - Sert à jouer.

**Camions
Puissance-Travail
Chevrolet plus de choix,
plus de puissance en 66**



Nouveaux poids-lourds

Jusqu'à 48,000 lb de FGV
Jusqu'à 65,000 lb de FBC
Voici une nouvelle et sensationnelle gamme de camions Chevrolet; les séries 70000 et 80000 avec des FBC allant jusqu'à 65,000 lb. Ces modèles comportent une nouvelle cabine ordinaire de 92" très pratique; de nouveaux châssis et ponts arrière de grande résistance. Ces séries comptent aussi de nouveaux moteurs atteignant 637 po. cu. dans les modèles diesel et 478 po. cu. dans les modèles à essence, et qui offrent tous la fameuse sûreté de fonctionnement Chevrolet!

Nouveaux moteurs diesel Torq-Flow à 4 temps, peu coûteux à l'achat, économiques à l'emploi

Cinq nouveaux moteurs diesel Chevrolet à 4 temps offrent la possibilité de réaliser des économies sans précédent. Un prix d'achat avantageux vous permet de récupérer rapidement l'investissement initial. Par la suite, des frais d'exploitation et d'entretien réduits continuent à faire réaliser des économies dans le transport urbain sur moyens parcours comme dans les longs trajets sur route.

Nouveaux moteurs Nouvelles transmissions

Chevrolet offre un moteur convenant à toutes les exigences dans chaque catégorie de poids: 18 moteurs, dont 12 entièrement nouveaux pour 66. La souplesse d'emploi est très grande, avec les moteurs diesel et à essence. De plus, vous pouvez accoupler les puissants moteurs Chevrolet à une des transmissions de la plus vaste gamme jamais offerte: des boîtes de vitesses Synchronesh à 3 rapports aux boîtes Spicer à 16 rapports... ou à une transmission automatique!

268 - oui, nous disons bien - 268 modèles!

Voici d'autres nouveautés: choix plus vaste de moteurs plus puissants, plus grand choix de camions plus puissants, des châssis et des ponts arrière de force élevée, des freins autorégulateurs dans la plupart des modèles poids léger et poids moyen. Et plus encore. Voyez les camions puissance-travail Chevrolet pour 66, dès aujourd'hui!



**Plus de puissance,
plus de travail
avec les Chevrolet 66**

T-166EF

Four obtenir le camion dont vous avez besoin téléphonez au concessionnaire Chevrolet
Vendeur autorisé pour camion Chevrolet à Montebello:

Kavanagh Automobile Enrg

MONTEBELLO 423-6224

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Rue de l'Anse" tous les mardis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio Canada.



Recette

Bouchées au beurre d'arachide.

1/2 tasse de beurre ramolli
1/2 tasse de beurre d'arachide
1/2 tasse de sucre
1/2 tasse de cassonade
1 oeuf
1/4 c. à thé d'essence d'amande
1 1/4 tasse de farine (tout usa-

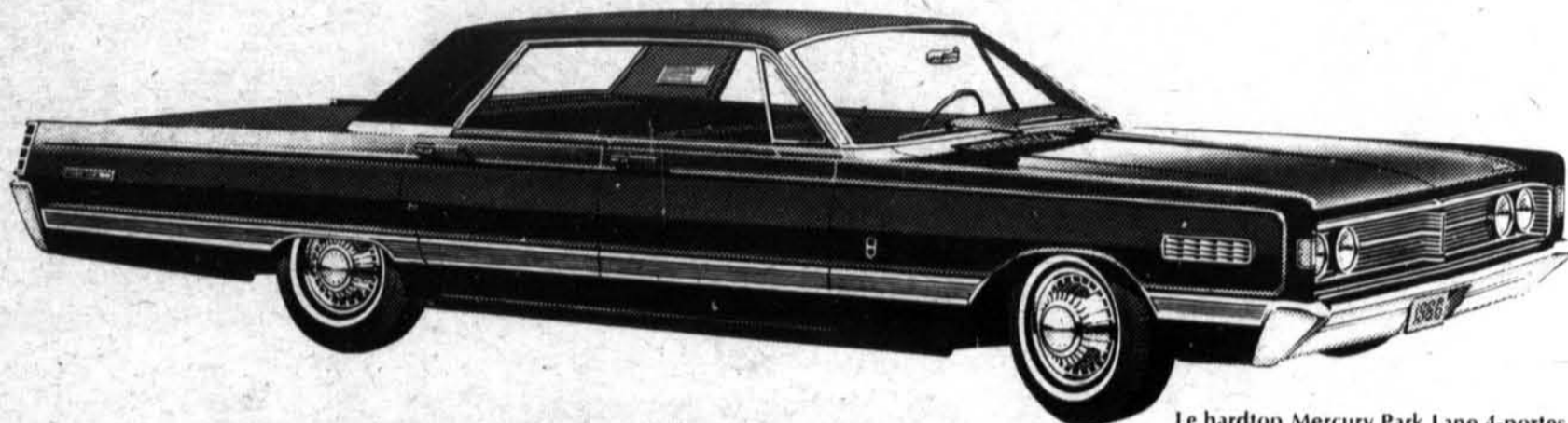
ge)
1/2 c. à thé poudre à pâte
3/4 c. à thé bicarbonate de soude
1/4 c. à thé sel
1 blanc d'oeuf
1/2 tasse d'arachides salées (finement hachées)

Travaillez ensemble, jusqu'à ce que ce soit bien léger, le beurre, le beurre d'arachide, le sucre, la cassonade, l'oeuf et l'essence d'amande.

Tamiser ensemble, dans ce mélange la farine, la poudre à pâte, le bicarbonate de soude, le sel, bien meler. Refroidir au réfrigérateur. Chauffer le four à 375°. Façonner la pâte en petites boules de la grosseur d'une noix. Battre le blanc d'oeuf légèrement, à la fourchette. Tremper le dessus de chaque boule de pâte dans le blanc d'oeuf. Secouer un peu et passer dans les arachides. Cuire au four pendant douze minutes.



Pauline Julien et Lucille Dumont sont en vedette à "Ils parlent et chantent", mercredi à 2 heures.



Le hardtop Mercury Park Lane 4-portes.

LA MERCURY 1966

incroyablement luxueuse, exceptionnellement silencieuse!

L'élégance de la Mercury 1966 est incomparable; elle offre des intérieurs vraiment somptueux, ainsi qu'un choix d'accessoires et d'équipement facultatifs plus vaste que jamais. C'est une voiture exceptionnelle, et, pour l'équiper, vous avez le choix entre deux puissants moteurs; vous pouvez aussi choisir parmi quatre transmissions ultra-douces, encore perfectionnées pour vous garantir de meilleures performances. Choisissez mieux en 1966, choisissez l'une des trois remarquables séries

Mercury: Park Lane, Montclair et les spacieuses wagonnettes Colony Park. Essayez-en une, et vous apprécierez comme il convient son décor somptueux, son roulement silencieux et son confort merveilleux. Une voiture aussi belle que souple et docile.

Choisit mieux qui choisit Mercury, dans la tradition de la Lincoln Continental.



La Comet Cyclone 2-portes hardtop avec capot GT à double prise d'air (facultatif)

La COMET 66 "nouvelle-vague" plus longue, plus large, plus spacieuse...

Vous verrez tout de suite que la Comet 66 est entièrement nouvelle.

La Comet 66 est plus grande et plus luxueuse que jamais; ses lignes sont élégantes et dépouillées. Parce qu'elle est plus grande, la Comet est plus stable, plus confortable et plus maniable. C'est une voiture aux performances remarquables. Vous avez le choix entre quatre

puissants moteurs, qui vous donnent jusqu'à 335 CV. C'est la voiture la plus fascinante de l'année. Laissez-vous convaincre, venez voir la superbe Comet 66 "nouvelle-vague".

Comet... jeune, racée, dynamique.

Vous avez le choix entre quatre magnifiques séries, Cyclone, Caliente, Capri et 202. (La Cyclone se fait aussi en version GT.)

La COMET, la MERCURY et la METEOR sont les voitures les plus prestigieuses... essayez-les.

QUE VOUS
DESIREZ ACHETER
OU LOUER
UNE VOITURE,
VOYEZ UN
VENDEUR MERCURY

Garage Réal Charlebois

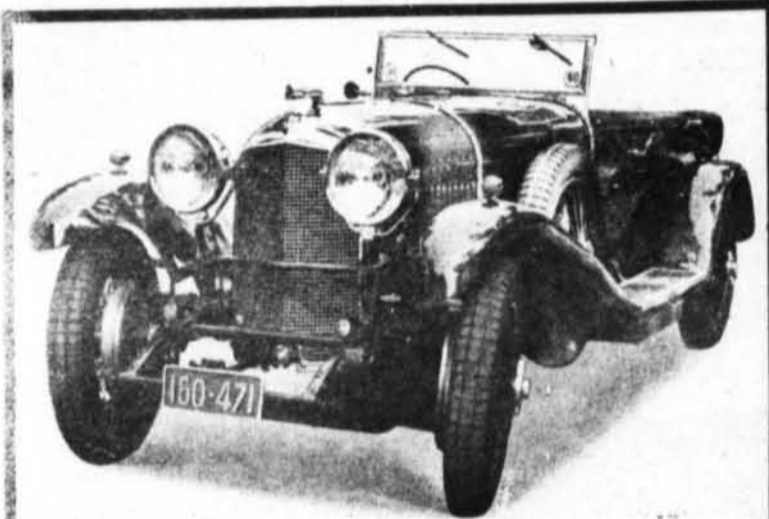
PLAISANCE, QUE.





Notre fromage Cheddar est renommé dans plusieurs pays. Sa fine qualité en fait également le fromage préféré des Canadiens.

La Section des consommateurs,
Ministère de l'Agriculture,
Canada, Ottawa.



GARAGE HOTTE vend aussi d'autres marques. Que ce soit pour une voiture d'occasion VW ou d'autres marques GARAGE HOTTE est à votre disposition. Vente de voitures d'occasion de toutes marques chez GARAGE HOTTE.

Chevrolet 1963 Impala H-Top 4 portes 6 cyl, automatique Power Steering Radio Très propre bas mileage, un seul propriétaire.
Volkswagen DeLuxe 1962 coach Noir, sièges en cuir rouge, très propre, radio, bon garantie.
Chevrolet, 1962 Biscayne 4 portes 6 cyl, automatique Radio, très propre bas mileage.
Volkswagen 1959 coach DeLuxe Bleu océan, Radio sièges en cuir, bon garantie.
Vauxhall St. Wagon 1961 très propre, aucune offre raisonnable refusée, très bon prix.
V.W. St. Wagon 1960 DeLuxe 8-passagers, sièges en cuir très bons prix.
V. W. Camion Panel 3/4-ton très propre bon garantie un seul propriétaire.
V. W. 1960 DeLuxe intérieur en cuir très bon garantie parfaite condition.
Plusieurs autres modèles à votre disposition.

Attention:
Prix très Spécial sur modèles 1965 neufs.
1965 V. W. DeLuxe radio tout équipé pneus blancs chaufferette à gas Lave-glace.
1965 V. W. St. Wagon Bleu DeLuxe radio portatif fonctionnant aussi dans la voiture sièges en cuir gris, tout équipé, chaufferette à gas, Lave-Glace, pneus blancs.

Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé: Volkswagen

Tél.: 428-4251

Chénéville



Clôture de la saison au club de golf Mont-Pellier



Claude Corbeil, invité à "Nouveaux disques", samedi.

Poulets frais

Papineauville: 427-6974
St-André-Avellin: 1-3-5-2-3

Poste Avicole Charron

Chapons - Bar-B.Q.

YVES CHARRON
Prop.

PAPINEAUVILLE
QUÉBEC

HOTEL BELLEVUE.

THEO. BERNARD, PROP.

Tél. 600-S-22

RIPON



Camping et piscine publique
ouvert en fin de semaine

A chaque fin de semaine, le propriétaire de
L'HOTEL BELLEVUE vous présente
l'orchestre:

"THE TUNERS"

Avec chanteuse, comédienne.
PRIX POUR SPOT DANCE
LIMBO - ROCK-N-ROLL
DANSE CARREE

Biographie



M. Clermont est âgé de 51 ans. De son mariage à Blanche Boulerice, deux enfants sont nés: Johanne, 18 ans et Pierre-Paul, 15 ans.

M. Clermont demeure dans le comté Labelle; il y a travaillé d'abord à Thurso, comme commis à la Banque Provinciale du Canada, puis à la Cie Singer, et pendant une quinzaine d'années, il a été l'employé de la Cie Thurso Lumber comme gérant et secrétaire-trésorier.

Ayant été élu député fédéral du comté Labelle à une élection complémentaire en 1960, il fut réélu à l'élection fédérale de 1962, mais fut défait par une faible minorité à l'élection de 1963.

Dès l'avènement au pouvoir du présent gouvernement, M. Clermont a servi comme adjoint exécutif, et adjoint spécial au Ministre des Postes. Il a récemment résigné ses fonctions pour porter candidat Libéral du comté Labelle où il fut choisi candidat libéral officiel, par une convention régulière.

De par ses occupations, il s'est tout spécialement intéressé à l'industrie du bois, au commerce, au tourisme et aux pro-

blèmes agricoles, ayant entre autre, fait partie du Comité parlementaire sur l'Agriculture, au cours de son stage à la Chambre des communes.

Depuis 15 ans, M. Clermont est membre des Chevaliers de Colomb; il a été Fidèle Navigateur (1963 et 1964) de l'Assemblée Archevêque Alexandre Vachon; il est membre au 4e degré et maintenant Député du District.

Il est membre de l'Association libérale du comté Papineau et conseiller provisoire de la nouvelle Association Libérale du Canada (Québec) pour le comté de Labelle; il est membre de la Chambre de Commerce et autres organisations sociales.

M. Clermont s'est toujours intéressé activement au sport, soit comme organisateur soit comme participant; dans ses loisirs, il joue au golf, aux quilles et au curling est aussi un fervent du hockey, du Football et du Baseball.

La vie économique du pays, et la politique font l'objet de ses études et de ses lectures. Résidence: -97, rue Howard, Thurso, Comté Labelle, Qué.

Biographie

Né le 26 juillet 1931, Gérard Vermette vient habiter très jeune le coquet village de Fassett situé dans le Comté Labelle.

Il fit ses études chez les Clercs de St-Viateur, au collège de St-Rémi de Napier-reville.

Ses études terminées, il est admis à la Sûreté Provinciale. A la suite d'un acte de bravoure, il est décoré par le Procureur Général de la Province de LA MEDAILLE D'ARGENT, puis, nommé lieutenant de la Police Provinciale pour l'ouest de la province. A ce moment, il était le plus jeune officier de ce corps de police.

Il s'occupa durant nombre d'années, pour le compte de l'Union Nationale, de la politique provinciale dans le comté de Papineau. Il travailla également pour les CONSERVATEURS dans le comté de Labelle où il fut candidat officiel lors des dernières élections.

M. Gérard Vermette est membre de nombreuses associations comme les Chevaliers de Colomb, l'oeuvre des malades de l'Oratoire St-Joseph. Il est fondateur de la Ligue de Sécurité de la Jeunesse. Il fut conseiller en sécurité à la télévision, au Canal 10, au programme "Bien le Bonjour". Il a été président de la ligue de hockey "La Petite Nation" et également celui de la ligue de baseball Dollard. Il a fait partie de l'exécutif de la ligue de baseball Papineau. Il est membre de l'Association Récréative de Réhabilitation des Prisonniers.

M. Vermette est actuellement gérant général de la Cie "France-Amérique" et directeur des relations de la firme, "Delta Internationale". Pour ces compagnies, il a fait trois voyages d'études en Europe.

Aujourd'hui, M. Gérard Vermette est candidat officiel du parti CONSERVATEUR dans le comté de Labelle. Il brigue les suffrages parce que pour lui, un député ne doit pas penser seulement au parti mais surtout aux électeurs afin que le comté puisse progresser.



Vous tournez en rond?



HFC peut vous remettre sur le droit chemin

Si les problèmes financiers vous font tourner la tête, faites-vous aider par la plus ancienne et la plus importante compagnie du genre. Muni d'argent par HFC, vous pourrez effectuer vos emplettes des Fêtes, changer de voiture, réparer la maison, régler des factures, etc. Vous rembourserez ensuite HFC commodément. Si vous avez besoin d'argent pour toute bonne raison, empruntez en toute confiance de Household Finance.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$	\$	\$	\$6.12	\$9.46
300				18.35	28.37
550	23.73	28.28	32.86	51.24	
750	31.65	37.88	44.13	69.21	
1000	41.45	49.77	58.11	91.56	
1600	57.72	79.36	99.20		
2000	72.15	109.12			
2200	79.36	124.00			
2500	90.18				

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

NOUVEAUX TAUX RÉDUITS SUR LES PRÊTS DÉPASSANT \$1500. Comparez nos frais à ce qu'il vous faudrait payer ailleurs.

Recette

GATEAU A ETAGE.
2 tasse de farine
3 1/2 c. à thé de poudre à pâte
1/2 c. à thé de sel
1 tasse de sucre
1/2 tasse de graisse ou de beurre
1 tasse de lait doux
essence au goût
2 œufs.

Sasser la farine une fois, la mesurer et la sasser de nouveau avec le sel, la poudre et le sucre. Mettre la graisse dans un grand bol, sasser dessus les ingrédients secs, ajouter le lait. Mélanger un peu et battre vigoureusement le temps de deux minutes. Casser 1 œuf dans la tasse qui a déjà servi, verser l'œuf dans le bol; casser l'autre œuf encore dans la tasse, le verser dans le bol et battre la pâte. Verser la pâte dans deux moules à gâteau bien graissés et faire cuire à four modéré environ 25 minutes (375).

Par précaution il ne faut pas verser les œufs directement dans la pâte. Si par accident l'œuf cassé dans la tasse n'est pas frais, c'est un œuf perdu et non pas tous les ingrédients d'un gâteau.

Avec cette recette on peut préparer un bon nombre de gâteaux en changeant la forme du moule, en ajoutant des épices, des noix ou des fruits; en variant la glace ou le remplissage.

Le vote du 8 novembre est très important

TEL.: 423-6684

LE BOWLING BOURGEOIS DE MONTEBELLO EST MAINTENANT OUVERT



Le Gérant, M. Jean-Guy Bourgeois, souhaite la plus cordiale des bienvenues aux quilleurs de la région. Il y a encore un soir de libre pour ceux qui veulent se former en équipe.

FAITES VOS RÉSERVATIONS LE PLUS TÔT POSSIBLE

HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327 (au-dessus du magasin Beamish)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

Tel. 423-6339

R. 8, PAPINEAUVILLE, P.Q.

HOTEL Seigneurie Inc.

HOTEL MOTEL

SALLE À MANGER

CUISINE CANADIENNE

Salle de réception

En fin de semaine

Danse avec orchestre

Pour réservations... **423-6339**

J. Jacques Brunet, prop.

Le regime des rentes

Un seul numéro pour chaque travailleur.

A ce stade de l'établissement du Régime de rentes du Québec auquel contribueront, dès le 1er janvier 1966, quelque deux millions de travailleurs québécois, il est essentiel que chacun ait SON numéro d'assurance sociale.

-Sans le numéro d'assurance sociale, aucune contribution versée au Régime de rentes ne pourra être créditée au nom du participant.

-Sans le numéro d'assurance sociale, il sera donc impossible de déterminer le montant de la rente de retraite et des autres prestations auxquelles les participants pourraient éventuellement avoir droit.

Tout retard à obtenir un numéro d'assurance sociale ne peut être que préjudiciable aux intéressés, car leurs contributions OBLIGATOIRES, prélevées sur le revenu du travail, ne pourront alors servir au calcul des prestations.

POURQUOI UN NUMERO ?

À LA SUITE D'UNE ENTENTE AVEC LES AUTORITES FEDERALES, LA PROVINCE DE QUEBEC UTILISERA LE NUMERO D'ASSURANCE SOCIALE EMIS PAR LA COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE depuis le 1er avril 1964. L'entente permettra aux travailleurs du Québec, s'ils veulent travailler dans une autre province, de participer au Régime de pension du Canada, SANS AVOIR A UTILISER UN AUTRE NUMERO.

Si un travailleur, salarié ou à son compte, a contribué à l'assurance-chômage depuis le 1er avril 1964, il possède déjà un numéro d'assurance sociale et n'a pas à en demander un nouveau; s'il a perdu sa carte d'assurance sociale on lui en fournira une nouvelle, mais sans lui attribuer un nouveau numéro puisqu'il en a déjà un. Par ailleurs, tout travailleur qui n'a pas demandé ou obtenu un numéro d'assurance sociale, ou d'assurance-chômage depuis le 1er avril 1964, doit remplir

SANS DELAI une formule de demande de numéro d'assurance sociale.

Les travailleurs salariés trouveront les formules à cet effet auprès de leur employeur, tandis que la Régie des rentes du Québec s'est chargée depuis 1^{er} mi-septembre, de faire parvenir les formules nécessaires destinées aux travailleurs à leur compte.

IMPORTANT

Dorénavant les travailleurs employés sur les chantiers de construction y compris le creusage des tranchées devront porter le casque protecteur. Sur la recommandation de l'honorable Carrier Fortin, ministre du Travail, le Conseil exécutif de la province de Québec a passé l'arrêté en conseil suivant: "Toute personne travaillant sur un chantier de construction ou de démolition d'édifices publics, d'établissements industriels et de génie ainsi qu'à l'excavation de tranchées de (4'0") pieds ou plus de profondeur, doit porter un casque protecteur."

C'est pour protéger les ouvriers que les règlements spéciaux relatifs à la protection des salariés ont été modifiés. La Loi des établissements industriels et commerciaux (Statut refondus de Québec, 1941 chapitre 175) donne le droit au lieutenant-gouverneur en conseil d'édicter tous les règlements nécessaires pour sa mise à exécution.

On sait qu'une campagne de sécurité industrielle a été entreprise par le Service d'information de ce ministère en vue de diminuer le nombre des accidents de travail.

Le nouveau règlement entre en vigueur immédiatement.

L'ENFANT ADOPTIF

LE CHOIX D'UN ENFANT ADOPTIF

Dans un article qui paraît dans la livraison de septembre octobre 1965 de BIEN ETRE SOCIAL CANADIEN, périodique publié par le Conseil canadien du Bien-être, Mlle Marie Hamel souligne l'anxiété des parents devant le choix d'un enfant. "Qui sera notre enfant, se disent-ils? Ils sont plus ou moins conscients des éléments de risque inhérents à ce choix. L'enfant que les parents veulent accueillir chez eux a tout le mystère d'une personne humaine."

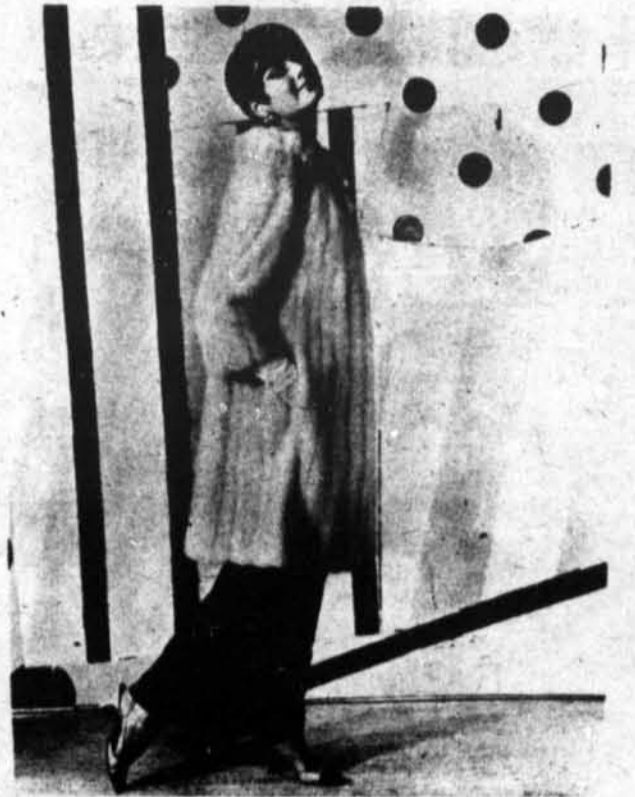
Si l'enfant adoptif est le plus souvent enfant naturel, "des enfants légitimes sont aussi disponibles pour fin d'adoption: ils proviennent des foyers brisés soit par la maladie permanente des parents, soit par le décès de l'un ou de l'autre, ou de l'un et l'autre."

Tout en soulignant qu'il faut autant que faire se peut harmoniser les antécédents de l'enfant avec le milieu familial qui l'accueillera, Mlle Hamel précise que ce qui compte avant tout "ce sont les richesses morales et intellectuelles du foyer d'adoption qui permettront à l'enfant d'atteindre son plein épanouissement".

Les jeunes couple préfèrent de tout jeunes enfants mais sont aussi disponibles "des adolescents et des adolescents dont des parents adoptifs auraient lieu d'être fiers. Ils n'ont peut-être pas toute l'attraction du poupon qu'on rêve de prendre dans ses bras, mais ils peuvent remplir cette place vide encore de la table de famille et apporter du bonheur."

Au sujet de l'intelligence de l'enfant, l'auteur signale que "Tout en n'étant pas infaillibles, les sociétés d'adoption sont en mesure la plupart du temps, d'offrir des renseignements assez précis à cet égard, grâce à l'étude complète de l'enfant. Elles s'efforcent donc de rechercher le foyer où possibilités intellectuelles de l'enfant pourront se développer pleinement."

Elles découvrent même des foyers généreux qui acceptent des handicapés physiques ou mentaux."



Magnifique jaquette de vison de la Collection Printanière d'Emba Breath, longueur 9/10 taillée par Léo Ritter. Il est retenu au cou par un noeud beige contrastant avec les lignes verticales du manteau. Cette jaquette de soirée est créée pour la Collection Automnale Ritter. Brother 1965. (Prêt à porter)

BOWLING MAHEUX

UN GRAND TOURNOI DE GROSSES QUILLES DEBUTERA PROCHAINEMENT A LA SALLE DE QUILLES MAHEUX DE ST-ANDRE-AVELLIN

SEULEMENT LES QUIILLEURS FAISANT PARTIE D'EQUIPE

REGULIERE ET COMPRENANT UN-MAXIMUM DE 30

SERONT ELIGIBLES POUR CE TOURNOI

LE GAGNANT SE MERITERA UN VOYAGE EN FLORIDE,

TOUTES DEPENSES PAYEES, POUR 2 PERSONNES.

Pour information: S'adresser à

Gaston Maheux St-Andre Tel. 100

HULL

CINEMA DE PARIS

365 RUE LAVAL TEL: 777-2403

**Apprenez la vérité
Voyez les faits**

VOYEZ
LA NAISSANCE
D'UN ENFANT



L'amour peut
constituer l'émotion
la plus merveilleuse
ou la plus
dangereuse au
monde.

**"A cause
d'EVE"**

L'HISTOIRE DE LA VIE

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
			7	8	9	10
			15	16	17	
			22	23	24	
			29	30	31	

VOYEZ
L'HISTOIRE DES
MALADIES
VENERIENNES

EXTRA
Sur la scène
"LES PROBLEMES
DE
L'HYGIENE
PUBLIQUE"



APPRENEZ LES
FAITS DE LA
VIE!

EN PRIMEUR: UN FILM QUI SOULEVE LE
VOILE DE L'IGNORANCE DES PROBLEMES SEXUELS

COMMENCANT DEMAIN MIDI
EN EXCLUSIVITE DANS LA REGION

CARNET DE CHASSE

LE CARNET DE CHASSE DE SERGE DEYGLUN

Grand chasseur devant l'Éternel, Serge Deiglun manie la casserole et la fourchette avec autant de dextérité et de plaisir que le fusil.

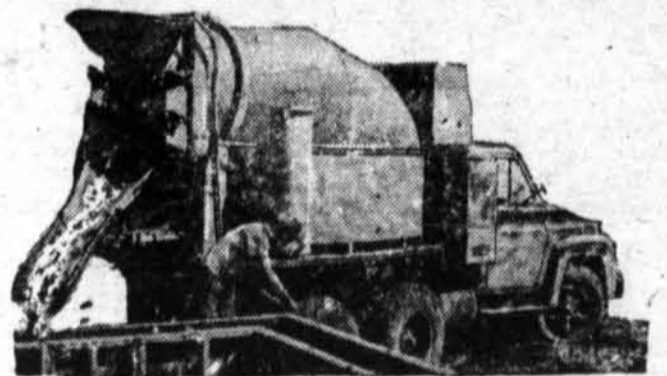
Dans le numéro d'octobre du Magazine Maclean, il expose certaines de ses idées sur le gibier québécois et sur la façon de le chasser, de l'apprêter, et de le manger.

Il explique pourquoi on ne trouve pas de gibier au menu de nos restaurants bien que le Québec soit considéré à juste titre comme un paradis de la faune.

Après avoir indiqué les comtés du Québec où la chasse au chevreuil et à l'original est la plus fructueuse, Serge Deiglun donne au lecteur quelques recettes à sa façon. Tout gibier se mange, selon lui,..... même la couleuvre.

En plus des recettes, l'auteur y va de plusieurs trucs à l'usage de ceux qui sont pris au dépourvu en forêt. Ces conseils serviront sans doute pendant la saison de chasse qui vient de commencer.

BETON PREPARE



Blocs de ciment pour construction

4, 6, 8, 10 et 12 pouces
Blocs de cheminées - Briques
Patio

Tuyaux de toutes dimensions
Ciment préparé
Ready Mix Concrete

WHISSELL Inc.

Whisseltown

LO 2-5264

Attention chasseurs de gros gibier

Le 16 octobre, il sera permis de chasser le chevreuil dans les zones suivantes: B, ("F" la nôtre) G, H, I et J -- on peut être certain que les amateurs de chasse au chevreuil ont certainement le mord aux dents, en attendant cette fameuse journée du 16. D'ici ce temps, les nemrods pourront

prendre le temps de bien se préparer afin de s'assurer une saison fructueuse tout autant que sauf. Il est très facile de se préparer de la bonne façon; il suffit d'aller faire une visite au magasin Sport de Gatineau, au 380 rue Notre Dame, où les plus difficiles seront satisfaits car les objets de sports vendus

à cet établissement sont sans aucun doute de qualité première et ce qui est encore plus intéressant est le prix très raisonnable qu'on a à verser pour les différents items.

J'ai examiné le choix d'armes offertes au public et je me suis vite rendu compte que les proprios de cet établissement ont pensé à toutes les différentes classes de personnes en leur offrant un choix très varié d'armes sportives. Pour les amateurs de chasse au gros gibier, on peut trouver la fameuse Winchester, calibre 30-30; certainement le calibre le plus populaire de tout le continent Nord Américain. J'ai aussi remarqué une "308" Winchester, qui d'après moi est un des meilleurs calibres que l'on puisse se procurer, en faisant l'usage des différentes pesantes de balles offertes pour ce calibre on est assuré d'une arme de longue portée avec assez d'énergie tout autant pour le chevreuil que l'original, caribou, etc. C'est plus qu'on peut dire pour la fameuse 30-30, qui comme je l'ai mentionné plus haut est très adéquate pour le chevreuil mais

laisse à désirer lorsqu'il s'agit d'original. Pour les amateurs d'armes à verrou (Bolt action) Gaétan a plusieurs carabines de guerre dans les calibres suivants: 8 mm. 7.62, 303, et ces armes sont vendues à des prix variés dans les vingtaines de dollars; attention, n'oubliez pas la restriction imposée par les autorités concernant les armes à faible puissance que le liste ici est présentement: 218, 219, 22, 222, 256CF magnum 30 MI carabine (calibre très populaire que l'on trouve parmi les armes de guerre mais définitivement prohibé) continuons: 25/20 - 25/35 - 32/20 32/40 - 38/40. Il y a beaucoup de gens qui possèdent sans le savoir une arme qui d'après mon opinion est une des plus recommandables pour la chasse au chevreuil dans nos forêts sales, cette arme est le fusil chargé avec des chevrotines (Postes) aux balles solides dans les calibres suivants: 10, 12, 16 (les autres calibres sont prohibés). J'ai vu des chevreuils abattus par un calibre "12" tirant des balles solides, en regardant l'animal on avait l'impression qu'il avait été frappé par un train. Je serais curieux

de voir quel dommage serait infligé à un éléphant tiré à une distance de 25 à 30 verges par un calibre 12. Je suis certain qu'il ferait plus que le chatouiller; à mon avis, il y aurait mort instantanée. Si les gardes sur une passe employaient le fusil chargé de la façon suivante: deux chevrotines suivit d'une balle solide; les résultats seraient beaucoup plus encourageants. On ne peut quand même pas s'attendre à des miracles si l'on tire quelques coups de carabine.

durant une année. Un chevreuil allant de 30 à 35 milles à l'heure dans une forêt remplie d'obstacles innombrables est une cible très difficile à atteindre et la plupart du temps on ne fait que blesser l'animal; ici je serais prêt à parier ma chemise qu'un chevreuil atteint dans les régions ventrales avec une balle de douze n'irait pas loin, on ne peut pas en dire autant des calibres comme 30-30 - 8 MM, 7 MM, etc. Au magasin sport Gatineau on trouve de très beaux calibres 12; un qui a attiré mon attention -- il s'agit d'un browning semi-automatique avec canon de akett, qui d'après les experts donne de meilleurs rendements lorsque l'on fait l'usage de balles solides; je vous assure que ce fusil n'est pas piqué des vers et quiconque se donne la peine d'examiner cette arme avec attention, se rendrait vite compte qu'on tient dans ses mains un bijou qui servira pour 3 ou 4 générations; il ne faut pas oublier que la marque Browning est la plus renommée sur le marché.

Pour compléter son accoutrement, le chasseur qui s'y connaît peut se choisir une boussole objet très important que l'on néglige souvent de se munir et qui tôt ou tard vaut son pesant d'or; un bon couteau de chasse, chemise et coupe vent de laine dans la couleur traditionnelle; des bottes de chasseurs des étuis pour armes; sac de couchage, munitions de toutes sortes -- bref, tout ce que l'on a à faire est de visiter le magasin de sport de Gatineau et on est assuré d'être prêt pour n'importe quelle occasion et avec de la marchandise de haute qualité, s. v. p. J'allais oublier: Gaétan offre présentement de la muni-

Ici et là dans le sport

Guy Bisson, organisateur du tournoi de Tennis "Classe B", attend toujours la belle température afin de poursuivre ce tournoi, qui demande une température plus clémente.

D'après certains commentaires, Hermas Lacoste aurait de grandes chances de sortir victorieux du tournoi "Bisson". Il faut admettre que ce dernier a tenté sa chance dans le tournoi de la classe "A".

Le sport qui prend le plus d'ampleur pour le moment, dans la vallée de la Petite-Nation, est certainement le bowling. La Salle de quilles Maheux est remplie à tous les soirs. C'est une preuve que les quilleurs ont fait un retour sans précédent dans ce sport.

J'ai eu l'occasion de rencontrer Jacques Bisson la semaine dernière, et ce dernier m'a révélé qu'il est enchanté de la tenue de sa nouvelle recrue dans la personne d'Allain Richer. Allain possède un vrai style de quilleur et sa moyenne aidera sûrement son équipe, à se classer.

La ligue des équipes mixtes du Vendredi soir, formée par Raymond "La Terreur" Labrosse, est en plein mouvement. Voici les noms des joueurs composant chaque équipe: le équipe, M. et Mme Ghyslain Boyer, M. et Mme Hermas Lacoste, M. et Mme Pierre Bourgeois.

tion Impérial pour la somme incroyable de \$3.00 par boîte; c'est tout une aubaine, alors profitez-en.

Maintenant il ne me reste plus qu'à vous souhaiter bonne chasse et à la semaine prochaine.

Guy Prud'Homme.

2e équipe: M. et Mme Roland Côté, M. et Mme Charles Guy Charlebois, M. et Mme René

Boyer, 3e équipe: M. et Mme Robert Blais, M. et Mme Marcel Laplante, M. et Mme André Bélisle.

4e équipe: Raymond "La Terreur" Labrosse accompagnée de son épouse, M. et Mme François Pharand, M. et Mme Gilles Lanthier.

Lors de leur première rencontre, l'équipe dirigée par Charles-Guy Charlebois a remporté les huit points en défaisant l'équipe des "Gais Lurons" d'Hermas Lacoste. En premier lieu, Charles-Guy avait surnommé son équipe "La Comette Blonde", mais aux dernières nouvelles, j'ai appris qu'il avait changé d'idée. Il faut admettre que les cheveux de Guy ne sont plus blonds, mais bien blancs.

L'épouse de Raymond Labrosse a suggéré un nom pour son équipe et c'est nul autre que "Les Bout-en-train". Remarquez bien ce dernier nom car vous n'avez pas fini d'en entendre parler.

Dès leur première rencontre, les "Bout-en-train" ont remporté une éclatante victoire en accumulant les huit points. Ils ont défait l'équipe de Robert Blais.

Hermas Lacoste a roulé le plus haut triple de la semaine chez les hommes, tandis que Mme Louise Bélisle s'est méritée cette honneur chez les femmes.

Mme Muguette Bourgeois a joué le plus souvent dans le d'lot, c'est-à-dire neuf fois, tandis que Mme Robert Blais a enregistré deux fois le chiffre 69.

Témoïn.



Zino Francescatti, au "Concert" de samedi à 9 heures.

Gilles Lanthier



ASSURANCE

GENERALE

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André-Avellin

Vous recherchez ce qu'il y a de mieux ?

Y a pas d'erreur, MOLSON c'est la meilleure!

LES QUILLES

LIGUE DE QUILLES LABATT DE PLAISANCE

MERCURY	15	M. Gaston Desjardins	381
Crown diamond	12	Mme Gaston Desjardins	295
Hôtel du Patriote	11		
Texaco	11	SIMPLE A DATE:	
Charlebois excel	10	M. Serge Legault	168
Rouge et Blanc	4	Mlle Thérèse Martin	133
SIMPLE DE LA SEMAINE:		TRIPLE A DATE:	
M. René Guindon	154	M. Gilles Lalande	422
Mme Gaston Desjardins	117	Mlle Pauline Desjardins	361
TRIPLE DE LA SEMAINE:			

BOWLING MAHEUX,

LIGUE MIXTE DES JOYEUX COPAINS,	
Equipe Raymond 8 pts. sur E- quipe André,	
Equipe Comète Blonde 8 pts. sur Equipe Gais Lurons,	
Haut triple de la semaine chez les hommes,	465
Hermas Lacoste	465
Haut triple de la semaine chez les femmes,	
Mme Louise Bélisle	332
H.S. de la semaine	

Hombres, Hermas Lacoste	160
Femmes, Mme Paulette La- brosse	139
Plus de dalots - Hommes,	2
Pierre Bourgeois	
Plus de dalots - Femmes,	9
Mme Pierre Bourgeois	
Plus de 69,	
Hombres,	1
André Bélisle	1
Marcel Laplante	1
François Pharand	1
Femmes,	
Mme Robert Blais	2

**VOTEZ,
CITOYENS
C'EST VOTRE DEVOIR**

L'Ambassador 1966 enfin, une voiture de luxe à prix raisonnable



L'Ambassador vous offre un luxe raffiné que seuls peuvent créer les meilleurs décorateurs. Dès que vous avez pris place au volant, vous savez que vous êtes dans une voiture de luxe—un luxe presque extravagant: riches garnitures, tapis moelleux, sièges inclinables à ressorts en spirale, panneaux de noyer sur le tableau de bord.

Vous pouvez en parler pendant des heures! Quant au prix—aucune extravagance: l'Ambassador 1966 ne coûte pas plus cher que les meilleures voitures des trois marques les moins chères.

Voilà donc un luxe que vous pouvez vous permettre.

Vous aimerez également le rendement de l'Ambassador. Vous avez le choix entre deux V-8, dont un puissant moteur de 327 po. cu. et 270 CV. Il y a aussi le nouveau "Torque Command", 232 po. cu., 155 CV—le six cylindres à 7 paliers qui a la souplesse d'un huit!

Surtout, vous bénéficiez de la "qualité dans la construction" que seul American Motors vous offre: bain complet antirouille, freins à double sécurité, système d'échappement à revêtement de céramique et carrosserie monocoque, exempte de vibrations. Avec ces caractéristiques, l'Ambassador reste luxueuse plus longtemps. Oui, grâce à American Motors, vous pouvez enfin vous offrir une voiture de luxe.

L'Ambassador 1966—une voiture American Motors

une voiture American Motors, où l'on croit que ce qui fait la qualité, c'est ce qui entre dans la construction... pas ce qu'on y ajoute.

Auger & Frères Enrg.

212 GALIPEAU, Thurso

985-2218

Voyez aujourd'hui la toute nouvelle Ambassador DPL chez votre vendeur American Motors/Rambler

PETITES ANNONCES

A VENDRE

A vendre:
Un poêle Colan, genre chevreuil, comme neuf, 2 fournaies no 3, au charbon, 1 machine à laver en cuivre, marque Beatty avecessoreuse. Le tout en bonne condition. Vendrai à bon marché. S'adresser à E. Frison, Lac-des-Plages.

7-14

A vendre: Résidence saisonnière meublée, 24 x 30 située sur les bords du Lac Simon, comprenant électricité, eau courante ainsi, que 150 pieds de plage. S'ad. Sylvio Peladeau Tel, 46 St-André-Avellin. 2 j.a.c.

A VENDRE: Plymouth 1958 Belvédère à un prix raisonnable. Tel: 985-2220, Thurso.

A vendre:
Polisseuse à plancher, machine à tricoter les bas, tapis en laine visose, Set de salle à manger et un lit 3/4. S'adresser à Mme Henri Picard au tél: 427-6407

7-14

A VENDRE: Un piano presque neuf --- Prix exceptionnel. S'adresser à Robert Bélisle, Tel. 428-4153 après 5.00 hrs p.m. Chénéville, P.Q. 23-30-7-14

A VENDRE - Chevaux, ou à laisser pour hivernement - 2 chevaux de traits et deux chevaux de selle - ainsi que de jolis emplacements pour construire chalet d'été. Prix spécial d'automne. S'adresser Albert Lafontaine, Lac Simon, Chénéville. Tel: 428-2101. 23-30-7-14-21

A VENDRE:
15 lots situés sur les bords de la rivière Petite-Nation. Endroit idéal pour la chasse et la pêche

S'adresser à : Conrad Botte
605-S-23,
St-André-Avellin

A vendre:
Vaches "Holstein"
S'adresser à Armand Leduc,
R.R. /1, Val Quesnel,
7-14

A VENDRE: Chalet neuf, grève de sable, aussi terrains sur les bords du Lac Bélisle. Bonnes conditions. S'adresser à : Mme M. A. Drohet, Val Quesnel. Tel: 606-S-44. 16-sept-V j.a.c.

MAGASIN A VENDRE à Montpellier. Bonnes conditions. Pour renseignements, Tel: 2711 Montpellier. j.a.c. -23-

Restaurant-épicerie à vendre. Termes faciles. Cause de maladie. Tel: 985-2052. Thurso 16-23-30-6-VB

A vendre: maison nouvellement construite dans le village de Montpellier. S'ad: Mme Jéovah Montreuil, Montpellier, Qué. 14-21

A vendre: deux fournaies de plancher à l'huile \$20.00 chacune. 935-2268 V.B. 14

A vendre: 11 fenêtres doubles, bonne condition, 423-6470, Montbello. 14-21-28-4 nov.

Logis à louer, 4 appartements, salle de bain, chambre de débarras. Voir après six heures. S'adresser: Mme Jacques Périard tél. 423-6420, Montbello.

14-21

A louer:
Roulotte, comprenant deux chambres et une cuisine complètement meublées. S'adresser au tél. 32 à St-André-Avellin.

7-14

Chambre à louer dans le village de Papineauville. Tél: 427-5566

7-14

Pour le temps de la chasse au chevreuil, camp à louer à la semaine ou à la journée, situé dans le rang Procule à Notre-Dame-de-la-Paix. S'adresser à Rénéald Murphy, Rang Procule, Notre-Dame-de-la-Paix ou par téléphone: à Beauharnois 268-3797 ou 268-5297, ou ligne de Montréal 692-2501. 23-30-7-14

ON DEMANDE

Aide-Cuisinière demandé pour travailler au Principal Bar B.O. à St-André-Avellin. S'adresser à tél. 154 St-André-Avellin, j.a.c.

ATTENTION;
M. Joseph Laplante de St-Sixte, se spécialise dans la construction le posage des blocs ainsi que la réparation de couverture. Pour les intéressés, vous n'avez qu'à communiquer avec: 612-S-6.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES :
Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett, Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.

Mme G. Bordeleau
P.O. Box 124
Aylmer, Québec.

A VENDRE :

Lac Simon
Grand choix de
Lots avec grève
autres lots économiques

Chalets

2 et 3 chambres à coucher
Commerce
Maison de pension et chalet

ZOEL LEBLANC
Courtier IMMEUBLES
Tél.: Chénéville 428-4501

Avis aux annonceurs

La direction du Bulletin de Buckingham, dans le but de rendre son système des annonces classées plus efficace et en même temps de vous éviter à vous comme à nous, toutes sortes d'ennuis, vous prie de prendre bonne note du message suivant.

Le service des annonces classées dans votre journal est très peu coûteux pour ceux qui en prennent avantage. Par contre le système actuel, tel qu'il fonctionne encoure presque régulièrement des dépenses plutôt que des revenus et de plus ça devient presque impossible de contrôler la comptabilité. Voici un exemple. Une personne fait paraître une annonce classée pour une semaine, ça lui coûte 0,50 sous. Il faut pour ce montant préparer l'annonce, la publier, puis ensuite on nous demande d'envoyer une facture ce qui demande du papier à écrire, une enveloppe et le timbre. Que reste-t-il sur le 0,50 sous?

Donc nous avons décidé qu'à l'avenir si vous désirez faire paraître une annonce classée dans le journal, le tarif sera le même si vous payez votre annonce avant qu'elle paraisse. Si vous ne payez pas comptant, la même annonce

sera facturée à \$1.00 pour chaque fois qu'elle paraîtra, soit le double du prix payé au comptant.

Nous espérons que tous nos annonceurs voudront bénéficier du taux régulier en nous envoyant le montant nécessaire avec chaque annonce qu'ils voudront publier.

Voici le résumé.

Une annonce payée comptant avant publication, prix 0,50 sous.

Une annonce payée après la publication, prix \$1.00. La direction.



Joan Sutherland, à "Airs d'opéras", jeudi à 10 h. 30.

LAROSE LIVESTOCK

Encan tous les mercredis à 1.00 p.m.

986-3552

Masson Qué.

MARCHE

Bons veaux Commun Moyen	28 à 33 20 à 23 24 à 27
Bonnes vaches Moyennes Mise en conserves	13 à 15 12 à 12 3/4 10 à 11 3/4
Taureaux Porcs à boucheries Porcs sevrés	15 à 17, 60 26 à 29 12 à 14



vous adressez une lettre?

il faudrait écrire sur votre enveloppe...

- 1 Le nom du destinataire.
- 2 Le numéro et le nom de la rue, ou le numéro de la case postale. Le numéro de l'appartement ou du bureau d'affaires, s'il y a lieu.
- 3 La cité, la ville où le village, et la zone postale, s'il y a lieu. La province, aussi.
- 4 Votre nom et votre adresse au complet dans le haut du coin gauche.



ACHETEZ VOS VIANDES AU DETAIL ET PAYEZ AU PRIX DU GROS

CHEZ GUY

LE ROI DES BAS PRIX

ÉPICIER
..... BOUCHER

SPECIAUX EN VIGUEUR LES 14-15-16 21-22-23 octobre

Détergent "MIR" 2 bouteilles de 24 onces pour 75¢	Papier de toilette 8 pour 69¢
Savon "SURF", boîte de 5 lb..... \$1.09	Sac de fleur (25 lb.) \$2.29
Biscuits "CHARBONNEAU" caisse de 3 lb. 89¢	Chop de lard 59¢ lb.
Soupe aux tomates 'AYLMER' 8 pour \$1.00	Saucisses lard - boeuf .. 39¢ lb.
Steak de boeuf dans la ronde 69¢ lb.	Jambon 'PIC-NIC' 49¢ lb.
Roti de lard, maigre, dans l'épaule ... 44¢ lb.	Boeuf haut-coté 39¢ lb.
Poulet frais 'CHAPON' de 5 à 7 lb. 49¢ lb.	
Cuisses de poulet frais 47¢ lb.	

GUY BISSON
ST-ANDRE AVELLIN

**PIONEER
PRÉSENTE**
UNE VRAIE SCIE
DE PROFESSIONNELLE
mais
LÉGÈRE et PETITE



...LA NOUVELLE

**PIONEER
11-10**

Enfin une scie de petit format, dotée des avantages des scies de professionnels. La nouvelle 11-10 est robuste comme une grosse scie, sous des dimensions réduites. Utilité générale et sûreté de fonctionnement: voilà ce qui caractérise la nouvelle Pioneer 11-10. Allez la voir dès aujourd'hui chez...

WALTER SMITH 423-4301 Namur
GARAGE PAUL LÉGER St-André-Avellin Tel. 26
GARAGE R.DUPOIS & FILS LTÉE 423-6357 Montebello,

A NOTER

M. le Rédacteur,

L'Association Canadienne des Nations-Unies mettra sur pied prochainement un bulletin à l'intention des étudiants. Tous les étudiants et étudiants sont invités à contribuer à cette entreprise, soit par des articles, caricature ou tout autre matériel considéré propice à la publication dans ce bulletin des Nations-Unies canadiennes.

Les articles ou matériel de publication peuvent se rapporter aux problèmes internationaux ou canadiens, à la politique ou à des événements susceptibles d'intérêt; ils peuvent aussi être rédigés dans le style sérieux ou satirique, en français ou en anglais.

Les jeunes auteurs sont priés d'adresser la copie de leur texte à l'adresse suivante: Robert Dawson, 668 avenue Paquin, à Lachute, Québec.

Ce bulletin sera rédigé à l'intention des jeunes canadiens par de jeunes canadiens. C'est pourquoi on demande votre coopération.

Robert Dawson,
Rédacteur en chef.

ASSEMBLEE

AU VIEUX PIN

Au début de l'été les résidents d'été du Petit Lac Simon se sont formés en association.

A l'exemple de tous autres organismes à caractère économique le temps des vacances d'été n'étant pas propice aux assemblées c'est pourquoi la première assemblée de ce nouvel organisme aura lieu samedi 16 octobre à l'hôtel Au Vieux Pin pour 9 hres. p.m.

Le travail se concentrera tout spécialement sur la constitution et les cadres de l'organisme.

Cependant une demande d'asphalte sera formulée pour les chemins et la possibilité d'obtenir un quai public pour les bateaux et système de sécurité aquatique.

Tous les propriétaires de résidences d'été sont cordialement invités sans exception.

JUL-O-GRAMME

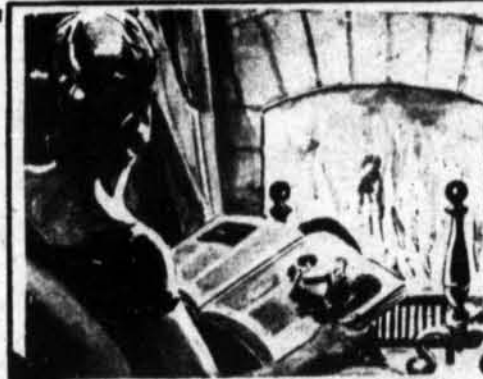
Certains hommes passent leur vie à accumuler une fortune, plus petite que celle que je vous offre sur dépôt minime.



M. Jules Desjardins de Plaisance représentant de la Survivance Cie d'Assurance-vie vous invite à communiquer avec lui (tel. No. 427-6453) à venir le voir à son bureau à Plaisance pour tous renseignements sur nos problèmes d'assurances.

**UNITÉ SANITAIRE
PAPINEAU**

Cliniques d'immunisation octobre 1965.
Semaine du 18 au 22 octobre.
Lundi 18 octobre, à Namur, Clinique pour bébés.
Mardi 19 octobre, à Fassett, Clinique pour bébés.
Mardi 19 octobre, à Montebello, Clinique pour bébés.
Mercredi 20 octobre, à Buckingham, Rx de 2 à 4 P.M.
Jeudi 21 octobre, à Buckingham, Clinique pour bébés.



PIERRE
BRIQUES - BLOCS

"FOYER:
NOTRE SPECIALITE"

Rejean Renaud

ENTREPRENEUR
ESTIMATION GRATUITE
RIPON - LAC VERT TEL. 2681

MOTEL DU NORD

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX

Samedi et dimanche les 18 - 19 octobre

**SPECTACLE
SENSATIONNEL**

Pour une soirée de plaisir venez nous voir

REPRESENTATIONS :

Samedi à 10.30 P.M. et 12.30 P.M.

Dimanche à 4.00 et 8.00 P.M.

**DANSE AVEC
ORCHESTRE**

CHABANEL



Vedette des disques et de la T.V.
Comédien - Chanteur

**JOHANNE
BROADWAY**



DANSEUSE